

Secundaria

Willakuykuna mayt'u

Quechua collao

Literatura 1 - 1°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculum
N a c i o n a l

Willakuykuna mayt'u





Piru Suyupi Yachay Kamayuq

Simikunapi, Kawsaykunapi, Sapsikunapi Tukuy niraq Yachachina Umalliq

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachina Umalliq

Willakuykuna mayt'u - Collao

Literatura 1 - 1° Secundaria - Quechua collao

©Piru Suyupi Yachay Kamayuq
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 5160 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Ruraq

Fermin Antonio Román Salinas

Qichwapa qillqaynin qhawapayaq

Felicia Armendariz Meza

Llamk'aypi yanapaq (Digeibira-DEIB)

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Mayt'u tupachiq

Luz María Ataucuri García

Siq'iq

Francisco Valverde

Allichasqa qhawapayaq

Martha Rosa Villavicencio Ubillús

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

2023-06944 yupawan Piru Suyupa Hatun Ñawichana Wasipi churasqa.

Kay maytutaqa paqarichiqkunapa mana munayninwanqa manam pipas mirachinmanchu.
Piru suyupi mirachisqa/ Impreso en el Perú/Printed in Peru





Riqsichina

Kuyasqa waynakuna sipaskuna:

Qampaqmi kay qillqasqa mayt'uqa. Kaywanmi pukllaqhina utqaylla yachayniykikunata allinta wiñachinki.

Kuyakuywanmi hamawt'apura huñunakuspayku qamkunapaq imaymana mana riqsisqa willakuykunata qillqarqayku. Hamawt'aykip, tayta mamaykip, kuraq masiykikunapa yanapakuyninwan aswan willakuykuna nisqanmanta allinta rimanakunki.

Kay mayt'upi willakuykuna kaqwanmi aswan llaqtaykipa kawsayninta, yachayninta riqsinki; hinaspapas rimasqaykitapas ñawichasqaykitapas allintam takyachinki. Chaynallataqmi wakin runa masiykikunawan hawkalla kawsakunaykipaqpas yanapasunkim.

Kay maytupi qillqasqa willakuykunataqa munaykunkipunim. Sumaq kallpachasqa willakuykunatam qhawaykunki. Kay qillqasqa mayt'uqa ancha kuyasqayki masiykihinam, chaymi sumaq sunquwan qhawaykunayki.

Kusisqalla, kuyakuywan ñawinchaykuy.



Qhawachina

Riqsichina	3
Mahiñumanta	7
Chinchillkumanta waywaykarisamantawan.....	17
Hatun suwa runamanta.....	26
Makariyumanta	41
Wayramanta, chikchimanta qasamantawan.....	59
Waynamanta atuqmantawan	69
Aqha haywapakuq sipasmanta	81
Huk t'aqa	81
Iskay t'aqa.....	95
Yunka Uraypi yachachiqmanta	116
Kachi wankaray qatip runamanta.....	143

Mahiñumanta

Ñawpaq watakunas mahiñukuna karu karu
llaqtakunata puriquku kimsa piyara mulakunapi.
Chay mulakunapiqa mahiñukunaqa waqtuta,
kañasuta, vinuta huk barrilkunapis q'ipinku.

Chay mahiñukunaqa Majes llaqtamanta wak karu
hawa llaqtakunaman hamuqku, chayraykus mahiñu
nispa sutichaqku.

Lliwta imaymanata q'ipichaykukuspa, runakunaqa
llaqtamanta ñannintakama purispa hatariykamunku.
Chay ñankunaqa manasyá munay ñankunachu,
aswanpas sasa millaypurinas puna patakunas,
wayq'ukunas, kinraykunas, ranra ñankunasyá kaq.

Hinas runakunaqa piyara mulakuna qatiykusqa
lliw puriyuqku. Imaymanata willanaykukuspa,
rimaykukuspa, paykunaqa huk qhurpachana
jornadamanpunis chaypi samanankupaq chayananku.



Huk jornadaqa runakunapaqqa ch'isiyaq p'unchaw puriysi kasqa. Chayqa llapan puriqkunapaq yachasqallañas kaq chay ñawpaq pachapiqa, mahiñukunaqa iskay p'unchawñas puriykuchkaqku, ichaqa kimsa p'unchaw puriypiñas kaqku.

Chayllapis huk kimray qhatata purichkaptinkus, huk mahiñu rikurqusqa huk q'illu q'umir qaraywata sipirqunallanpaqñas suriyakunwan suq'an, manas allintachu tarparqachin, yanqallas hap'irqachin.


Chupallanpis ayparqachisqa ichaqa qaraywaqa rumi rumi ukhumansi chinkaykun. Chay mahiñuqa, mana sipisqachu yanqallatas qarawtaqa k'irirusqa.

Chayllamansi mahiñukunaqa puriyta watikmanta qallariyullankutaq chay huk jurnadaman chayanankupaq yaqapas kanman chawpi p'unchaw pachañacha, chayllapis phuyu sinchitapuni utqayllaman huñurakamun, huk chiqan pachamantaqsi para wayra iphurimuyta qallarín, chaymantataq para chayayta kachaykun, chayllamansi chikchi sinchitapuni chayaykapuq, mahiñukunataqa apitaraq huq'uyapun, ichaqa paykunaqa jurnadaman chayananku kamasyá purimunku chaypi samanankupaq.

Ñawpaq watakunaqa llapa runas chakillapi may
llaqtamanchá chayayta munan hina puriqku.
Ichaqa ñawpaq runaqa imaña llaqtankupi chayqa
kartirukunasyá phawaylla apamuqku, inkakunap
pachanpiqa "chaski" nispa sutichaqku.

Kartiruqa Arequipa llaqtamanta Qusqu llaqtakamas
apaq, chaysi kartiruqa phawaylla kutimuchkan
Qusqumata Arequipa hayñikama, chayllapis kartiruqa
ichapas aswanta phawamun, payqa iskay hurnadata
wasapayta munachkan huk p'unchawllapi, ichaqa
manasyá utkamukchu, phawasanchik kanpas ichaqa
manapunis wasapayuyta atimuchkanchu, yaqapas kuska
ñanpiñas kachkan, chayllamansi para chayarimuyta
qallaykun ichapqa manasyá utqayllaman ñawpariyta
atimuqchu.

Runaqa sayk'usqa purimusqanpis tutayarachikapun,
kartiruqa manas chayayta atinchu chay huk
jornadaman puñunanpaq, ichaqa kuskan jornapi
pachawan atiparachikapun, chayllapis utqaylla
yaqapis tutallapiña purichkaqtin ñawinpaq huk urqu
k'uchupi chiqallan nina k'anchaqta rikurqun, chaysi
payqa yuyayukun chay wasiman chayarqunapaq chaypi
qhipaspa puñunanpaq, paraqa astawansi yapakamun,
chayllamansi chikchi t'uqyayta qallarín.



Kartiruqa chayarqunsi chay k'anchaq chiqasmanqa,
huk hatun hacienda wasihinas kasqa; takaykukunchik
runallaqa yaqapis ch'aranllaña tak, tak, tak nispa;
chayllamansi kartiruqa uyariyun huk awichaq kunkanta,
chay mamakuqa ancha khuyaytas ananayuchkaska:

-“Ay, ay, ay, ay chay mahiñukunam chakiyta
p'akirqamuwan ay, ay, ay, ay, imay pachatacha
wawaypas chayamunqa” niqta; chayllamansi
kartiruqa nin: “Mamitay wasiykipi qurpachaywanki”,
nispas; mamakuqa ninsi “manan qurpachaykimanchu
millaymi churiy, manapunim qurpachaykimanchu ñisu
millaypunim churiy imaynatas qurpachaykiman”


Ichaqa qaraywasyá chay mamakuqa kasqa chikchik
maman. Chayllapis kartiruqa allinta qhawarikuptin
chay wasi ukhupi runakuna warkurayachkasqaku,
imaymana aychakunatas t'impurayachichkasqa
huk hatun mankakunapi. Qharipas warmipas pasaq
umasapa t'ampa umallañas, llapantas chaykunata
kartiruqa rikuchkan; awichaqa k'uchupis wikch'usqa
kumparayakuchkan.

-“Ay, ay, ay, ay chay mahiñukuna chakiyta p'akiwan, ay,
ay, ay, ay imay pachatan waway chayamunqa”. Nispa.

Chayllamansi awichaqa nin: anchay k'uchullapi tiyay, ichaqa millaymi waway, wawaymi chayamuspa phiñakunman, millaymi waway, ninsis chay visca awichaqa. Chayllamansi mamakuqa huk warmitaqa nin "chay rakillawan p'uktiyku" nispa, hinasyá awichaqa kartirutaqa huk hatun t'uru rurasqa rakiwan p'uktiykachin, mamakuqa ninsis "chayaramunqañan waway, chaytañam hamuchkan, kayllapiñam kachkan, chaytañam chayarqamunqa" nispas rimaykuchkan. Chikchi wati watikmanta sinchitapuni t'uqyaykamuchkan t'ukk, t'ukk, t'ukk, k'anchayninpas p'unchawtaraqsi kutichin chay wasi patiotaqa.

Awichaqa wati watikmantas rimapayukuchkan "chaytaña churiy hamusqan millaypunim, churiyqa ancha millaypunim aswanpas ususiyimi sumaqllaqa" nispa. Ususinga rit'isya chay mamakuqqa, churintaq chikchi illapa nisqa.

Mamakuqa Kartirug uyarinapaqsi nin "amapunim rimarinkichu imaña kaqtinpas" nispas; chayllamansi, churinga chayarqamun llamakuna, kawallukuna, wakakuna, asnukuna, uwihakuna katiykusqa ichaqa apamusqallataqsi papakunata, qañiwakunata, qiyunakunata; chayqa chikchiqa llapan ñanpi



purisqanpis lliwta imatapas chikchayanpun,
chayllatataqsi apayakapun wasinman.

Chayllamansi churiqa tapun mamakutaqa:

¿Iman pasasunki, iman chay chuqu chuqu asnan?
Nispas, awichaqa kutichinsi.

“Manam imapis asnanchu” nispas, chayqa chay
kartiru runasya huk niraqta asnachkanman
chikchipaqqa, watikmantas tapuykun awichataqa
chikchiqa ¿Iman pasan? Mamakuqa ay, ay, ay,
chay mahiñukunan chakiyta p’akiramuwan”
nispas nin awichaqa nisi ay, ay, ay nispas chay
k’uchupi anananakuchkan, churinga watikmantas
tapuykullantaq ¿Maytan chay mahiñukuna rin?

Chaytas chikchiqa yachayta munachkan,
chayllamansi wichay uray suq’apakuspa chay
chikchi wawanqa pasan t’ukyakuspa, “maypin chay
mahiñukuna karahu, kunanmi yachanqaku pis kani
ñuqa chayta” nispasya puririrqun, chayllapis sinchita
t’uqyapakuspa chinkarin. Kartiru runaqa chay raki
ukhullamantas uyariyamuchkan llapa imaymana chay
runakunaq rimasqanta, huk huch’uy t’uquchamantataq



qhawayta atipayamuchkan; chiqaqtas chay runaqa purinayuchkan huk kinraymanñataq, chay huk kimraymanñataq, wichayman urayman chay patio pampapi suq'apayukuchkan, kartiruqa manasyá allintachu rikuyta atin, hinasyá qhawayuchkantaq uyariyuchkantaq chay raki ukhumanta.

Hina chinkarisqanpis chikchiqa ñisutapuni chayachkan. Huk chikan pachallamantas chay chikchi churinga mahiñukunata chayarqachimun, piyara mulankuna qatiyusqata. Chikan pachallamansi, chikchi churinga mahiñukunata wayk'uchin, wasikunata, patio pampakunata pichachin, lliw imaymanata rurachin ancha phiñasqas, mahiñukunataqa supaytas suq'aykun "aha mamaypa chakinta p'akimusqanchik" nispa, llapan mulakunatatagsi lliwta wayk'uyachipun.

Chaytaqa llapantasyá chay kartiruqa uyariykuchkan, qhayayta atipayukuchkan, chayllamansis runaqa puñuywan atiparachikapun, hinaspa puñurqapun mana rikch'ariqta chaysi mana imatapis uyariyunchu ni rikupunchu.

Kartiruqa pacha paqarintañas rikch'arirgamun ancha mancharisqa, hatuntaraqsi qhawarirukun

ñawinkunatapas picharqukun, chayqa payqa
kachkasqa huk rumi rumi k'uchupi hatun
waylla waylla k'isi sikillapis tiyachkasqa ancha
ñukurusqacha, chay chiqasqa ancha millay waylla
waylla qhata qaga mach'aysi kasqa, manas ima
wasipis ni runakunapis ni awichapis ni pipas
kapunchu, mancharisqas sayarirqamun, hinaspas
p'itallapi chay urqu qhatamantaqa phawaykamun
ñanman taripanan kama, hinamantaqsi p'itallapi
pasapun.

Willakuq:

Yuyaq Tayta

Gerardo Laguna Bustamante

24886695.

Poblador de Comunidad Campesina Originaria Ccollpamayo


Pichigua- Espinar-Cusco.

Chinchillkumanta waywaykarisamantawan

Nawpaq watakunas punakunamanta llapa runallas yaqapis puriaku kachka yunka uraykunata lliw mikhunakunata makipurankupaq; chaypaqsi paykunaga imaymanata ruranku: askha uwihakunatas, llamakunatas, pakuchakunatas ch'arkinku, ch'uñutas kutaranku, qañiwatas hak'uchanku, chaytaqa llapa ayllullas warmintin wawakunantin awichakunantin ruranku, ichaqa llapallan imaymana q'ipinankupaqqa lliw imaymanakunatas riki wakichikunku: Llamakunap, paquchap, uwihap millmantis misminku waskhakuna rurankupaq, kustalkunata ruranku, wakin millmamantaqa q'ipinakunata imas ruranku, allin millmatataqsi akllanku puskanankupaq chaymantataqsi wayitata ruranku imaymana p'achakunata ruranku: pantalunkunata, pullirakunata, ch'ukukunata, chamarrakunata, phalikakunata, wakin wayitawansi ruranku p'achakunankupaq wakintataqsi yunka urayman apanku ñanpi makipurankupaq.

Hinallataqsi asnukunata, mulata ima akllaspa
tupachillankutaq, chay uywakunapis llapallan
llasaqta q'ipinku, ichaqa nisyu karutas purinanku,
chaypaqsi warminkuqa allinta imaymana
mikhunankuta tupachiq kasqaku: ch'uñuta, tuntatas
chulluchinku chaytas kutanku chaymantataqsi
ch'akichinku, kaqllatataqsi ruranku ch'arkitapis
chayarachinku, saqtarunku chaytataqsi t'isayunku
chay chuñu kutaraman, kaqllatataqsi ruranku
siwullata, ahustapis chupantintas chayarqachinku
chaytataqsi k'apchiyunku, chayhinatas mikhunata
tuparqachinku, chaytataqsi chharqurunku ñanpi
puriqkuna wayk'ukunankupaq; chay tupachisqaqa
utqayllaman ñanpi wayk'urqunankupaqsiya, llapan
mikhunata ñut'utas hak'ucharuqku chaytataqsi
apaqku mana sasachakuywan wayk'urikunankupaq,
maypichá samananku chaypisya yakullataña
t'impurqachinku chay lliw hak'u apasqankutataq
hich'aykunku huk chikan kachichatawan, huk
ratitumantaqa mikhuchkankuñas chaysi quqayanku
kaq ñanninkupaqqa puriqkunapaqqa.

Chay runakunaqa wakichinku chay llapan imaymana
churaykunata huk watas yaqapis, paykunaqa
allintas yuyaychaq kasqaku, ima killapin kusicha



pacha qallarín chayta, imachapitaqsi millay paraq
chayanan pacha, hayk'aqsi chirawa pacha, hinaman
hinas chaqnaq llamata akllaqku, asnuta, mula
uywatapas allinta akllaqku chay uywakunaq askha
q'ipi q'ipinanpaq. Qharikunaqa yachankuñas ima
pachapin kusichu pacha qallarín qhichwa uraypi
chayta, chaymanhinas llapallanku churaykunata
allchankun, uywakunata hap'inku q'ipinankupaq;
chay q'ipikunapis lliw imaymanasyá richkan, yunkapi
rurukunawan, mikhunakunawan, lliw imakunawanpis
chaypi wiñasqanwanhina makipurankupaq.

Iskay kimsa p'unchaw imas q'ipikunallata allchanku
chay huknin p'uchawtaqsi q'ipinku tutallamanta
tawachunka llamakunaman, pusaq asnukunaman,
suqta mulakunaman hinamantaqsi hatariyamunku
yaqapis llapallanku uywakuna qatiysinankupaq;
allintañacha machu ñawpaq llama ñanta purin chayqa
wakin uywakunaqa qatillanchik, chaymanhinas
irqikunaqa ñawpaq qhipakapunku ichaqa wasinkuman
kutinpunku; warminkuqa katiysimunchik yaqapis
ñawpa q'asakama, chaymantataqsi wasinkuman
kutipullankutaq wawankuwan, uywankuyan qhipaq,
ayllunkupi imaymanatas ruranku chay mamakukunaqa
qusanku purinankama. Chay pachapiqa manasyá



kunanhinachu wasikuna kaylla kayllapichu kaq, ichaqa karu karupis tarikunku manasyá wasipaschu yanqa kanchakunallas kaq kasqa, chayllapis samayuqku, ichapas chay pachapiqa huk jornadatas purinanku kasqa, yaqapas huk p'unchaw purinas riki, paykunaqa pusaq chunka jornadatas puriqku yunkaman chayanankukamaqa, kutimuqkutaqsi kaskallantataq. Puriq qhariqa sapallañas qhipakapun iskay allqullan pusayusqa, hinasyá payqa purin ñawpa jornadaman chayanankama, chay kancha kanchallapis puñuykun chay tutaqa, ch'isiyaqninga pacha paqariqtañas puñusqanmanta hatarirquspa, Pachamamallamansi mañaykukuspa, purimuyta qallariyullantaq uywankunalla qatiykusqa, chay huk jornadakama, kasqallantataqsi ruran chay huk p'unchawpas ichaqa kimsa jornadataña purichkan; ñan purinanqa yaqapis millaysi kaq kasqa: ñan qhatakunas, wichaykunas, uraykunas, kimraykunas, wayq'ukunas kasqa, ch'usaq ñanpi runaqa utqayllamansi purichkan allqunkunalla pusaykusqa, ñas huk chikan hatun wayq'umanña puriyarqamuchkan, chayllapis huk trupa wik'uñakuna qunqaylla rikhurirqamun, chayta rikuspas allqukunaqa kanikuspa phawayta qallaykunku, wik'uñakunaqa supaytas p'itanku, chaypa qhipantataqsi allqukunaqa chinkaykunku; runaqa qhawarispas yuyaychakunku

"hinayá qatichunku, ñas riki aypamuwanqakuña"
nispas. Chayllamansi huk millay wayq'uman
haykurqamun runaqa uywankuna qatiyusqa. Chay
wayq'uqa qaca wasihinas kasqa; lliw puriqkunapaq
millaychapunisyá kaq, chaypi chiqasllapis maynin
kutipiqa runa puriqta suwaqku, lliw kawsay
apasqankuta llapachanta qichupuqku; chaysi runaqa
manchan manchanlla, mana allqunkunallayuw wayq'uta
chinparuyta munachkan ichaqa yaqapis kuskan uras
pachañas kanman, utqayllaman purimuchkaqtinsi
qunqayllaman chay qaca wasimanta qhatamanta huk
runa p'itaykamun, hatuntas mancharikapun runaqa,
chay p'itakamuqqa kaqsi suwasyá kuchillu hap'intin
runataqa nin: Tayta kunkata uqariy, nispas. Suya
runaqa ancha kusionas sapan ch'usaqlla kaptin,
mayninkunapi iskay, kimsa imas purinku chaytaqa
manasyá suyayta atinchu riki chaytaqa manasyá
suwayta atiqchu. Runaqa lliw manchasqasya,
khatatayraqsi hap'in, manas imanakuypapis atinchu
nis allqunkunatapis imayna waqyakuyta atinchu,
chayllamansi umanman hamun huk yuyay: payqa
khuyaytasya pituchayukun, tukuy sunqunwan
mañayukun "amaraqyá papay sipiruwaychu, manachu
huk misk'i takichataraq takiyurusaq chayraq
sipiruwanki" nispas; hinallamansi takiyta qallarín

“chinchircomando kuq kuq kuq kuq waywaykarisa
kuq kuq kuq kuq”, tusuyuntaqsi t'aqllaykukuspa
munaytaraqsiya, watiqmantas takiyullantaq
kunanqa tukuy kallpanwanña allqunkuna uyarinanpaq
ichaga chay wayq'u ukhumantaqa qaqakunaraqsi
kutipaykamun qaparisqanta “chinchircomando
kuq kuq kuq kuq waywaykarisa kuq kuq kuq kuq”
tusuykullantaq t'aqllaykukullantaq imasyá.

Chayllamanchik iskaynin allqunkunaqa ancha
sayk'usqa, qallunkupis hawallapiña hanllapakusqanpi
qunqaylla suwa chiqan phawaykamunku, allqunkunaqa
suwataqa hap'inku... Iliw champaytaraqsi Ilik'inku;
ch'usaq runaqa kusionas kutirin suwamanqa
“imaynatam kunkata huqarisaq, imaynatam”
nispas waqtan tukuy kallpanwan, allqunkunantinsi
sipirparipunku chay suyallaqtaqa. Wañuchipuyta
tukuruspaqa hawatas llusqirrun runaqa, chay
wayq'u ukhukunapis Iliw uywa wañusqa, wakinkunaqa
wisq'asqas kachkan wakinkunataqsi qhatakunapi
kinraykunapi, wayq'u ukhukunapi mikhuraykuchkanku;
qaqa wasi ukhumansi haykun, chay taqin ukhupis
imaymana kawsaykunata tarin: sarakuntas,
ch'arkitas, ch'uñukunatas, bayetakunatas,
millmakunatas, Iliw imaymamana suwakusqantas



hinaqa llapallan uywakunatas huñurqamun
kaqllatataqsi q'ipicharqamun lliw imaymana
suyasqanta, ch'isiyaqsi chayta ruran chaymantataqsi
cargaykakamun uywakunaman llapallanman,
ichaqa manasyá llapanta apayta atinchu, chayqa
chayllamansi saqiykamun, hinaspataqsi kutiriykapun
wasin kinray ñanta allqunkunalla pusayusqa. Hinasyá
wasinman chayapun kimsa jornadata purisqanpi,
hinas wasinman chayapun kuisqa, warminmansi
q'alata willan chay imaymana rurasqanta, ichaqa
llapan ayllunsi kuisqa qhipapun mana unay ch'usaq
qichwa llaqtaman.

Willakuq:

Yuyaq Tayta

Gerardo Laguna Bustamante

24886695.


Poblador de Comunidad Campesina Originaria Ccollpamayo

Pichigua- Espinar-Cusco

Hatun suwa runamanta


Ñawpaq pachapiqa huk huñusqa ayllu kaq karu huch'uy llaqtapi, chaypis askha runakunaga tiyaqku, manasyá ancha qhapaqkunachu kaqku, ichaqa ch'ulla runallas allin imaymana kaqniyuq hacendadohinaraq kaq, payqa warmiyuq, wawayuq, llamk'aq p'asñakunayuq, maqt'akunayuqsi kasqa; chay runaqa yakapis iskay jornada hinapis hatun allpata haciendan kananpaq hap'ikusqa yaqapis kimsa jornada puriypis llaqta ayllumantaqa; huk jornada puriyqa huk p'unchaw purinasyá chay pachapi kaq; chay allpa hap'isqanqa manasyá munayhina urqupichu kasqa, aswanpas lliw kinrakunayuq, qhatakunayuq wayq'ukunayuq, qaqakunayuqsi kaq; chay hatun urqup pukrun wayq'u ukhupiqqa qaqa mach'ayhina kaq, chay qaqa ukhupis lliw suwakuchkan pakana mach'ay chay runaqa qaran. Payqa huk hatunnin suwasya kasqa, ichaqa chaypaqsi hatun ñan purina patapis rumi kanchakunata ruraq chay kinraykunapitaq kaq askha ichhu, q'uya, yaku pukyukuna puriqpa






uywankuna mikhurqunanpaq, chaysi chayllapi ch'usaq puriq runakuna samaqku karu llaqta purisqankupi; hinasýa chay kancha ukhupiq huk wasichas kaq ichhullamanta rurasqa chaytas sutichaqku ch'uklla nispa chaypis puriq runakunaqa puñukku uywanta chay rumi kanchaman kanchayuspa. Kaqnuyuq suwa runaqa purillansi llaqtanman huk hatun mulanpi, manasyá suwaman riqcha runapaschu, sapa suwakunanpaqsi kutimuq hacienda qaqamach'ayman, ñas yachañas warmin, wawankuna llaqta wasinpi llamk'aq runankunapis patrunnin haciendaman purimusqantaqa.

Kusa ancha allin suwallañasya, watan watan suwakuspallas puriq ancha allin runa, payqa yachakullanñas pichá sapa sapallan, iskaylla ima purichkan chayta, chayhinataq chayqa anchatasyá kusikun suwaqa, imaraykupi puriqkunata suwallañasya, chaysi ancha allin kaqnuyuq kaq. Unay pachañas kachkan mana llamk'asqan chay kakniyuq suwaqa, chayllamansi hanaqpacha tayta suwapaqqa apachimun huk puriq runata irqichallan pusayusqata, lliwargasqa uywankunalla qatiyusqata, yaqapis kimsa p'unhawñas purichkan runaqa warmanllan



pusaykusqa. Chayllamansi puriqkunaqa chayanku kikin
chay suwa runaq jornada tiyasqanman.


Chaypis qhipakun runaqa irqillantín puñuq,
uywankunata kanchayuspa, chayllamansi qunqaylla
tutapi chay kaqniyuq suwa runaqa mulanpi chay
rumi kancha rurachkanman chayarqun uraykarqun
mulanmanta karavinanta apaykukuspa puriq
runataqa balawan sipirqapun t'uqq nispa ch'uklla
wasipi puñukuchkaqta; chay suwaqa manasyá
irqichaq kasqantaqa riparasqachu, aswanpas
yuyaychakun lliw imakunapis puriqpa apamusqanta
t'ukpinanpaq. Manasyá irqillataqa sipinchu, ichaqa
pakakusqanmantas rikhuriyamun, chay irqillaqa
uñallaraqsi kaq, chaysi uña irqillataqa suwaqa
paywan tiyananpaq pusayakapun imaraykuchus
haciendan wayq'u qaqamach'ay ukhupi tiyananpaq;
chaypis warmallaqa qhipakapun suwa runawan
kawsapunanpaq. Qhapaq runaqa lliw suwakusqan
uywakunata irqichallataqa michichiq, chay
uywakunaqa: llamakunas, asnukunas mula imas,
irqillaqa hinasyá sapa p'unchaw michin uywata
urqu p'ukrukunapi, qhatakunapi, patankunapi ima,
chayllapis huk hatun urqu patamantas warmallaqa



qhawanan puriq runakunata, hayk'a runas purichkan,
achkha uywatachus qatichkan chaykunata,
chaytataqsi irqillaqa patrunninman willaq: hayk'a
runan purin chayta, uywa qatiyuqchu purichkanku
icha manachu. Ch'usaqkunaqa sukha sukhallatañas
chayaqku chay rumi kancha hurnadamanqa, chaypi
puñunankupaq uywankutapas kanchayspa.

Chay suwa runaqa qaca mach'ay tiyanan ukhupiq
lliw suwakusqantaqa pakaq, chaypis watarayasqa
huk hatun waka sayay allqu, chay allqutaqa sapa
bala t'uqyaptin irqicha kacharinanpaq, allquqa
kacharparisqaqa p'itansi chay rumi kanchasqa
kaman wañusqa runata mikhunanpaq. Chay suwa
runaqa manas maqaspachu puriqkunata wañuchiq
suwananpaq, payqa huk sipinayuqsi (*carabina*) puriq
chayanchiq huk t'uqyayllapi puriqkunata sipirgapuq
lliw kaqninwantaq qhipakapun, mach'ay wasiman
apananpaq.


Hinasyá watan watan chay runaqa ancha allillanña
purin, may kutiqa llaqta wasintas rin, chaymantataq
hacienda mach'ayman kutimuq hinas; chayllapis
runakunaqa llaqtapi rimayta qallaykunku



imanaqtinpunis sapa sapalla runa ch'usan karuy
karuy llaqtakunata chayqa manaña hayk'aqpis
kutinpunkuñachu nispas, chayllapis huk rimay
rikhurin, qhipa wata puriq runaqa wañupunman ñanpi
suwaq sipisqan, ichaqa irqichaqa kawsachkanmansi,
manachu maskaq risuman nispa rimaqku llapallan
ayllupi. Ichaqa irqichaq mamanqa kawsachkansi,
kaqllataqsi kakanpis chay ayllu ukhupi tiyan, chay
rimaykunata uyarispas runakunaqa lliwta utqayta
rimanayukuspa ninku: hakuchu richkasun chay ñanta
yaqapis chay puriyllapis irqichaqa kachkanman.


Hinallapis allinta rimanayukuspa kakanqa
iskay runantin huñunakuspas ayllumantan
puririmunku; paykunaqa lliwtas imaymana
kawsaykunata q'ipichayukamunku chay karu
llaqtapi makipurankupaq, ichaqa astawanqa
richkanku runakunaqa irqi qispichiqsi. Kimsantin
runakunaqa llaqtankumantas pacha paqariqta
puriyta qallariyamunku llamakuna, asnukuna
allin cargasqata katiyukusqa, ichaqa kimsa
jornadatañas purimusqaku, chay p'unchawqa
utqayllamansi purimuq kasqaku runakunaqa yaqapis
kuskan wasapay p'unchawtas chay rumikancha

p'ukrumanqa chayanku, chaysi chay chiqaspi ch'aki waylla sumaq uywa mikhunanpaq p'ukru pampapis uywankutaqa michirayunku puriq runakunaqa chaypis samarayunku, kumparayku, quqawninkuta mikhurqanku ima. Chayllapis urqupatamanta irqillaqa samaq runakunataqa waqyaykamun kayhinata: "Yaw k'anakuna karahu utqayllaman puriychik patrurniy imataq hamuspa sipisunkichikman" nispas; puriq runakunaqa irqita waqyankus "Yaw irqi hamuy, quqawta mikhunki" nispas; watikmantas irqiqa waqyamullantaq, kumparayaq runakunapis wati watikmantas wahapayuykunku "Yaw irqicha mamaykipas kawsachkanmi, hamuy willasaykiku" nispas, ichaqa haypankupunis imaymanapi pisi pisimanta irqiq urayamunanpaq, maqt'illuchapis wahaskankuta uyarispaga urayamunchik aslla asllamanta; runakunaqa irqi kay kayllapiña qaqtinchik willayta qallaykunku, imaynatas taytanta suwa runa sipipun, pis pay imanaqtinchik chaypi tiwan chaykunata, uywankunata imas qhawarichinku, chaymantapis willankus mamanpa kunanqama kawsasqanta waqasqanta, ichaqa chay huk purikqa niyapunchik ñuqaqa qakaykin kani nispas, lliw q'alatas willayapunku irqichamanqa, ichapas



uynichinanku kama. hinallapis irqichaqa lliwta chay runakunata uyarispa iñipun chiqaq kachkatan, chaymi ñuqaykuqa qamta qispichiq hamuchkayku kunan, chayllapis irqiqa lliw imaymana chay suwa runa rurasqanta, kawsasqanta ima willan: qhawariychik haqay llamakuna, asnukunaqa runamanta qichusqa kawsayninmi, haqay qaqqa ukhupin imaymana kachkan pakasqa: sarakuna, ch'uñukuna, trigukuna, lliw imaymana puriq runakunamanta ch'utisqan, ichaqa chaypi watarayasqan huk hatun waka sayay allqun, allin hirru cadenawan, hirru takarpupi watasqa kachkan, manapunim imapaqpis p'unchwawqa kacharinachu allqutaqa, sapa bala t'uqyallaptinmi chay allqutaqa ñuqa kacharimuni, chay allqun runataqa mikhurqapun; chayllapis runakunaqa tapuykunku:

¿Maypitaq kunanri kachkan patrunnyikiri? Irqiqa ninsi: ¿Patrunnyi? payqa ch'isiyaqmi puñullan, tutataq purin huk hatun mulapi nispas. Ahh ya... kunanqa phaway patrunnyikiman willamunki ñuqayku kaypi kasqaykuta, chayllapi puñuchkasaqku, amapuni ima kaptinpas allqutaqa kacharimunkichu, niyunkus.



Runakunaqa huch'uy irqitaqa, astawanpas yuyaykachinkus mamitan waqasqanta, kawsakusqanta chaymi payman pusapusaykiku aylluykiman kutipunki nispa; irqichaqa kusionqas yá nispa chay wayq'u ukhuta chinkaykun; puriqkunaqa niyunsis ichaqa amayá willankichu patrunkiyan tupasqanchiktaqa. Yá nispa irqillaqa phawaylla chinkaykun, qaca mach'ayman chayarquspa patrunkiyanmanqa willanpacha: chaypiqa kimsa k'ana runakuna puñunqaku nispas.

Irqichaqa kusa allintas willan imakunapas rikusqanta chay hatun suwamanqa. Kanmancha yaqapis kuska tutaña yaqaña kanman, hinallapis chay suwapa mulanman sillarukuspa chay hatun qaqamach'aymanta purikaramun purikkunata suwananpaq, K'ana runakunaqa allintasya puñunankuta allcharqunku huch'uy ch'ukllapiqa ñallapis puñuyunallatañas, ichaqa chay puñuna ukhumansis munayta rumita suk'arusqaku runa puñuqtahinaraq chaytataqsi puñunawan qataykunku chiqaq runakunapis puñuchkanmanhinas; paykunataqsi rumi kancha qhipapis pakakuchkanku.

Chayllamansi hatun suwaqa mulapim sillasqa
chayaykamun allillamanta; manasyá mullaq
phapatunkuna purisqanqa imatapas uyarichikunchu,
hinas chayarun, sillaqarukun mulanmanta,
runa sipinantas urqurqkun chay hap'iyusqas
ch'ukllachaman haykurqun chayllapis rikurqun kimsa
k'anakunaq puñuchkasqanta hinaspa sipinanwan
puñusqankuman hayñiman t'uqyachin t'uqqqq t'uqqqq
t'uqqqq nispa, hinaspataqsi runa sipinantaqa rumi
kancha patachaman churaykukun, chaypis haykun
cargakuna t'uqsiyta; chayllapis chay huk k'ana
kasqa unay qhipa wata cuartilman riq awqa puriq
runas, chaysi payqa sumaqllawansi kancha qhipanta
suchurun, makinwantaqsi kancha patata maskachkan
karawinata, chayllapis makin hap'irqun chay
runa sipiq karawinataqa, hinaspas apaqarun chay
kikillawantaqsi suwa runataqa t'uqyachin, wakin runa
masintaqsi sapa rumi ch'aqilla sipinanku kamallaña
wañuchiya atipanku. Suwaqa kutirimunraqsi
carabinan maskaq, manasyá tarinñachu, chayqa
aswan kallpawansi k'ana runakunaqa surriyaguwan
waqtaspa, rumich'aqi suwataqa utqayllaman
wañurqachipunku sipirunankukama kimsantinkumanta.



Hinallamansi paykunaqa allintas chay wañusqataqa p'achantan lliwta ch'utirqapunku hinaspataqsi tultuykachikun tiyachkaqta hatun suwataqa. Chaymantaqsi paykunaqa qaqamach'ayman puriyta hatariykunku, chayaykuptinkus chiqaqta huk hatun yana allqu waka sayayraq kasqa, mikhupakamunraqsi kanikuspa, chiqaytas hirru takarpupi allin hirru waskhawan watasqa kachkan, irqiqa manasyá kacharimunchu; k'ana runakunaqa chay allqutapis rumi ch'akis sipirqapullankutaq.

Chay tutaqa irqiqa kusionas, aswantas willayta kachayapun lliw imaymana kawsaykuna patrunningpa huñusqanta; irqiq rimayta tukuptinsi k'ana runakunaqa maqt'achawan kуска huñuramunku llapan uywakunata chay kikinpitaqsi cargaykamunku llapan kawsaykunata atisqankumanhina, paykunawan kuskas irqita pusayakamunku tutapacha, ichaqa yaqapis tawa pacha paqarñas kanman, rumi kanchasqa k'asaman llapanku chayarqamunku, chaypis wañusqata tarinku allin tultusqataña kirupis sinsitaraq runakunaqa chaypis lliw p'achanwan p'acharqachipunku: waranta, chamarranta sapatunta punchunwan imas churarqapunku, chaymantataqsi sillaykachinku

mulanman, mulaqa watasqas kasqa chaysi utqallaman
hap'irqunku chaypis wañusqata allinta mulaman
sillayachinku ichapas allintas t'iqirqunku sinsi
kiruta pacha qasap tultusqansi kirullanpas sinsi
kaq, hinaspataqsi allinta mulataqa waqtayuspa,
suq'ayuspa kacharparipunku. Mulaqa llaqtan hayñis
puririykamun, chay mulaqa ancha allintasya riqsin
suwa runap wasintaqa, mulaqa pacha illariyta llaqta
wasiman chayarqapun, chayaruspataqsi makinwan
taqmapakun punkuta: taq taq taq nispa, imaynan
runapas takakuchkanmanhinaqsi, chayllamansi
suwa runaq warminqa qaparimuy puñusqan wasi
ukhumanta llamk'aq waynankunata: ¡Yaw, yawkuna
punkuta kichamuychik, pichá chayarqamun! nispas
kamachikamun, llamk'aq waynankunaqa punkutas
kicharinku; mulaqa haykuyunsi runan sillatin wasiq
patiwman, llamk'aq waynakunaqa mancharisqaraqsi
napaykukunku: "allin p'unchaw kachun papay" nispas,
paykuna puras tapunayukunku: ¿Imamantataq
kuisqari kachkan? Nispa sinsi kiruyuqta
qhawaykuspa, patrunninkuqa manasyá rimarinchu;
llamk'aq warmankunapis anchatas kusikunku
patrunninku pacha paqarlla chayaramuchkanmanta,

chayllapis huk warmi llamk'aqnin phawaykun willaq mamakunman: "Mamitay, mamitay wiraquchan chayaraqamuchkanña ancha kusionqalla" nispa; warmiqa utqayllamansi puñunanmanta sayariramuspas p'itarqamun patio pampaman, chaypi wiraquchataqa qhawaykun chiqaqta asikuchkaqta chaysi warmiqa nin: "Yaw wiraquchaqa ancha kusionqalla chayaramusqa, imatacha tarirqakamun" nispas utqaytaraqsi phawaykun. Wiraquchaqa manas rimaripunchu asikuchkallansi, llapallanku mancharikunku, chayallamansi allinta qhawayuptinku wiraquchaqa allin tultusqa wañusqa kapuchkasqa; chayraqsi warminqa qaparín "wawwww manachu wañusqa wiraqucha wawwww" nispa sinchitapuni qaparisqa, llamk'aq warmankunapis qasqallantataqsi qaparín, chaytas llaqta runakunaqa uyarisqaku, hinallamansi llapanku willanakunku, chay runakunaqa kampanatas waqtamunku, tanlinyachimunku kusikuymanta, ichaqa raymitas ruranku chay hatun suwa runap wañusqanmanta, chay suwaq warmintaqsi anchata waqaspa runankunallanwan allpa ukhuman p'ampaykapsuqa wañuqtaqa.

K'ana runakunataq maqt'acha pusaykusqa puriyta hatariyapunku Iliw imaymana uywakunapi cargayusqa wasinkuman: iskay p'unchaw puriypi runakunallaqa chiqaytas Ilaqtaman chayaykunku. Irgichaqa ancha kusion, utqaylla Ilaqtaman haykuruchkaptin mamitanwan tuparqapun, maqt'illuchaqa tukuy wañuq sunquraqsi mamitachanta marq'arikapun, much'ayakapun; hinasyá sayk'usqa puriq runakunaqa chayaykachipunku ayllunkuman maqt'achataqa. Chay pachamantas kakantaqa irqillaqa sinchitapuni munakapusqa; qhipa pachamanqa ichaqa warmichayakapunsi waynaqa, chaypis mamitanwan kуска tiyananpaq pay kikin nikapun tatalikuyqas. Willakuq:

Yuyaq Tayta

Gerardo Laguna Bustamante

24886695.

Poblador de Comunidad Campesina Originaria Ccollpamayo -
Pichigua- Espinar-Cusco

MAKARYUMANTA

Huk hawa llaqtapis huk ayllu tiyasqa, paykunaqa unay watañas huñunakusqaku qhari warmi chaysi wawanku askha ichaqa askhapuni kasqa, yaqapis kimsachunka iskayniyuq k'apanchaysi kasqaku; qhariqa manasyá llamk'apakunchu, ichaqa manasyá tariqchu, sapa p'unchawsí purin llamk'ana maskaq manapunisyá tariqchu, maynin kutikunallas tarin chay llamk'apakusqanqa manasyá imapaqpis aypanchu, chaysi warmiqa t'aqsapakuyta yachan, chaysi warmiqa t'aqsapakuspalla wasin wasinta puriq chay llaqta tiyasqankupi. Warmip llamk'apakusqanpas manapunisya ni mikhuna wayk'unapaqpis ayparinchu; paykunaqa huk hatun mankapis kimsachunka iskayniyuq runapaqqa wayk'uqku manasyá qaraqtin pachaqa aypaqchu llapan wawakunaman mikhunaqa, tayta mamaqa mankallatañas llaqwapakuqku mana mikhuna taripariktin, chaysi paykunaqa mikhunallankupaq llamk'apakuqku, p'achankuqa qunqasqas mana qullqi kanchu ni aypanchu rantikunankupaq. Sapa p'unchawsí llamk'apakunanku

imapipis, manataq huk
p'unchaw llank'ankuchu chayqa
manasyá mikhunankupaq
kanchu, chaysi ñisu
tullullaña tayta Makaryuqa
kaqlataq warmipas, payqa
aswanpis imaynapipas chay
wasikuna t'aqsapakusqanpis
ima mikhunallatapas
qarayunkuraqsi chaysi yaqapis
kurkullanpis kaq, qharinqa
manasyá allintachu mikhun
chaysi ancha tullullaña puriq.
Hinallas puriykuchkanku unay
p'unchawkunaña, chayllapis
qhariqa warminta nin:


"Huk pavutan mikhuyta
munachkani, huk pavuta
ichaqa ñuqa sapallay mikhuyta
munachkani, chaytan
anchatapuni antojachkani"
nispa Tayta Makaryuqa.





Warmiqa sapa p'unchawllas t'aqsapakuq purikuchkan,
chayllapis qunqaylla chayan huk hatun granja
pavukuna uywasqa wasiman chayan t'aqsapakuq,
ichaqa askha waranqa waranqa pavukunas kasqa,
chayllapis warmiqa patio ukhuman haykuykun
chayllamansi pavukuna purichkanku haykumunkutaq
lluqsinkutaq chay wasi kancha ukhuman, chayllapis
chay wasiyuq warmiqa p'achata chuqamun
askhata warmip t'aqsananpaq, pavukunaqa p'acha
p'achamanraqsi wichamuchkanku, chayllapis warmiqa
yuyayninman chayarqamun qharinpa munapakusqanta.

"Qhariyqa huk pawuta sapallay mikhuyman nispataq
ñichkarqan" chayllapis warmiqa yuyaycharukun huk
pavu p'acha chawpipi q'ipicharqunanpaq, hinallapis
hap'in pikkkw nispa pavutaqa p'achawan kuskata
k'uyurparin, unay chikan pachachallamantas
q'ipichasqan p'achataqa q'ipiyakapun wasinpi
t'aqsamunanpaq; wasiyuq warmiqa ancha allintas
kacharparipun warmitaqa, phaway mamay
t'aqsaranpuway nispa, chay wasiyuq warmiqa
mikhunachatas mikhuykachin, qullqichatapas
quykapunsi. Hinasyá, warmiqa hatun q'ipiyuqsi
wasinman chayankun, chaypis q'ipirparikun,



chayllamansi tayta Makaryuqa llusqirgamun
warminwan tupaq, payqa ninsis "kayqa pavutam
mikhuyta munani ninkitaq kayqa, kayqa kunanqa
mikhuy" nispas hawhatan, chaypisyá willan
imaynatas pavuta apamusqa chayta, qhariqa
kusiqa iyá! Sullpay, ñuqallam ichaqa mikhuyta
munachkani" nispas; warmiqa nin, "arí qamllan
mikhunki, qanllapaqmi apamurkani" nispa, kutichin;
chaysi qhari warmi pavup phurunta q'uñi yakuwan
lluch'urparinku, warmiqa allinta kachincharuspas
uchuwan llut'iyuspas nin Makaryutaqa.

"Kunanqa phaway nina wasiman aparqukuy".
Makaryuqa kusiqa apan pavuta kankamunanpaq,
chaymantataqsi pavu kanka marq'aykusqa
qhariqa ñantakama hatariyun, ichaqa umanpis
yuyaychakuchkan sapallan mikhumunanpaq, chaysi
llaqtaq karu hawanman pavu kankallan apaykusqa
hatariyun, mana pimanpas mikhunanta phasmiyta
ni qichuchikuyta munaspas, ichaqa manas ni
wawankunawanpas phasminakuyta huk chikallantapis
munasqachu sapallanpunis mikhuyta munachkan.
Chayllapis ichaqa llaqta patanta llusqirqusqa,
chayllamansi taytaycha Makaryumanqa rikhurirgun,

payqa pavun marq'aykusqas richkan utqayllaman,
chayllamansi taytachaqa rimapayaykun:

"Makaryus" nispas; payqa kutirinsi.

"Señor" nillantaqsi qhawaykun, taytachaqa ninsis.

"Pawu kankaykita phasmiykuway" nispas, runaqa
taytachataqa kutirispas nin:

Manan Señor ñuqaqa quykimanchu pavu kankaytaqa
ñuqallapaqmi; qamqa lliw imaymanayuqman
munayniyuqma kanki, qanqa hayk'a pavu kankatacha
mikhukuwaqpis munayniykiwanqa. Nispas,
taytachaqa nin "ari ñuqaqmi kay allpa, yaku,
urqukuna, sach'akuna, phuyukuna, lliw imapas, chay
mikhunaykita phasmiwanki chayqa, ñuqa llapanpa
kay kaqniykunata phasmisayki", nispas; manapunim
Señor nispas tayta Makaryuqa nin, qamqa Señor
munayniyuqmi kanki chayqa maytachá munayniykiwan
pavuta kankataqa mikhunki, nispas k'umuyullansi;
manapuni Señor ñuqallam mikhumusaq ninsis,
hinallamansi taytachaqa pasapullan. Hinaspasyá
waticmanta puriyta hatariyullantaq, ichaqa ñas
karutaña puriykuchkan chayllamansi huk munay
kimraychata purisqanpi Makaryumanqa saqra

rikhurin, hinaspas saqraqa rimapayan "Makaryu"
nispas; chay saqraqa askha qullqi q'ipiyusqas,
quri apaykusqas kustalpi, saqraqa ninsi "pavu
kankaykita kunanqa phasmiway, ñuqaqa kay qurita
qullqita qusqayki" nispas, hayk'atan munankihina;
Makaryuqa ninsi "Hatariy ñanniyanta supay saqra,
phaway supay wasiman puriy aswanpas" nispas;
kutirillantaqsi phaway hayk'a pawutapis mikhumuy
chay askha qullqiykiwan qurikiwan, manam qammanqa
quykimancho; ñuqallam kaytaqa mikhusaq nispas nin
saqrataqa, chayqa q'asuspas supayninman qatirparin
saqrataqa; chaysi saqra waqran p'akisqa pasapun;
hinallamansi aswan karutañas puriykuchkan, huk
munay q'achu pampatañas puriykuchkan chayllapis
wañuy rikhurirqun Makaryumanqa, wañuyqa ninsi.

"Yaw Makaryu pawu kankaykita phasmiykuway"
nispas nin, hinaspas chikan mancharisqa
qhawaykun wañuytaqa, chay wañuyqa kasqa pasaq
tullullañasya, yaqapas tulluman qara ch'utiyusqas,
ñisu khuyayllañas, yaqapis, runa saruq hinallañasya,
chayllapis Makaryuqa khuyapayaykun wañuytaqa,
ichaqa carajo hinatapisyá phasmiykuchkayki
ñuqahina tulluma kachkanki nispas, Makaryuqa ari
niykun wañuytaqa pavu kanka phasminakunankupaq,

hinasyá iskayninku chayankupuni Makaryu
mikhunan chiqasman, chaypis iskaynillanku Makaryu
wañuypiwan mikhuykunku, wañuyqa ninsis: sullpay
Makaryu kunanqa mikhuykusaqcha nispas kusirikun,
ancha sumaqtaraqsiyá mikhurunku iskaynin
khumpakunaqa, sullpay Makaryu ninsi wañuyqa,
kunanqa sumaqtataq mikhuykachiwanki chayqa
ñuqam qusayki huk hatun yachayta, ichaqa uyariway
qamllapaqmi kanqa kay yachayqa nispas; Makaryuqa
tapuykunki éiman wañuy kanman?, imapunin wañuy
kanman chay chikan yachayta quyanaykipaqri
nispas, wañuyqa ninsis, ichaqa qamllapaqmi kanan
manam pipas yachananchu, chaymi kunan simiykita
wañuchinayki nispas nin wañuyqa. Makaryuqa kusi
suncuraqsi yaqapas suyachkan wañuy rimananta,
chayllamansi wañuyqa allin kunkanwan nin:

"Kunan p'unchawmantan qam hampiq kapunki, llapan
unquq runakunatam kay lliw tiqsi muyu suyupi
hampiq kapunki, mayta rinki hampinki, ichaqa
chaypaqmi huk allichayta hunt'anayki kanka,
unquqpa wasinman chayanki, chayqa haykunkin
mayqin wasipicha puñunapi wikch'urayachkan unquq
chayman hawapiqa manam qhawanaykichu, chaypin
ñuqa sut'i unquqpa puñunan umanpi sayasasaq, chayqa

hampinki hinaspa qhaliyanqa, sichus ñuqa hayt'anapi sayasasaq chayqa amañam churakunkiñachu hampiq chayqa wañukapunqan. Chaysi wañuyqa puñunanchik umanchikpi kachkan chayqa manasyá wañunchikmanchu, ichaqa hayt'anapi kachkan chayqa wañullankiñas".

Hinasyá paykunaqa kutiriyapunku sapa sapallanku wasinkuman, wañuyqa qunqayllas chinkarqapun, Makaryutaqsi wasiman kutinpuchkan tukuy hampiq runan kunanqa, chayllamansi utqayman kutimuchkaptin ñan purisqanpim, ichaqa llaqtam patanmanñas haykurqamuchkan chayllapis askha runakuna waqarayachkasqaku hatun huñupi, Makaryuqa tukuy kimraykunaman qhawarikuspas tapuykun runakunataqa "iman kaypi kachkan" nispas, runakunaqa kutichinsi waqaykukuspa "aylluy masiykuy mana allinchi" nispa, akakaw, ¿kunan payri maypitak kachkan? Haku pusawaychik ñuqaga hampiqmi kani ninsi llapallan runakunataqa, hinasyá, runakunaqa pusayukukun hampiqtaqa, payqa purichkallansi chay unquq wasinkama, Makaryuqa tapuyunsi ¿Ichaqa maypitaq kachkan unquqri? nispas, haykuykunsi unquqpa puñunan wasiman, chaypi unquqqa puñunapi kumparayachkasqa,

chayllamansi Makaryuqa qhawarin unquq puñunan umanta, chaypis wañuyqa allin hayñillas sayachkasqa, chay wañuytaqa sapan Makaryullas rikuchkan manasyá wakin runakunaqa rikunkuchu, chaysi ancha chiqaqwan nisqa chay unquqpa ayllumasinkunata, ari hampiyta atisaqmi nispas.

Makaryuqa imaymanachakunatas mañan unqusqa hampinanpaq, ichaqa Makaryuqa yachañas chay unquqpa kawsananta, hinasya hampirparin chay runataqa; hinallapis hatariyapun wasinman ichaqa ñampiq purisqanpi chunka runakuta hinañas hampirqusqa, chaysi payqa achkha qullqiyuqña ayllunman chayaykapun. Ichaqa chanin hatun takyasqa hampiqsi kutiyapun, chaymantapachas payqa allin takyasqa hampiq kayapun, Makaryuqa ancha allintasyá yachan unqusqa runakunaq kawsananta, wañunanta allintañas yachan, imaraykuchus wañuywan wiñaypaq tratutasyá ruwanku, chayraykupi payqa allin yachay hampiqsiyá tukuy lliw llaqtapi. Makaryuqa hinasyá hampipakuspa aswanpis allin qullqiyuq yaqapis qhapaq runa tukuykapun, manasyá chaymantaqa ni wawankunapis ima llakipipis tiyankuñachu, payqa watan watanñas hampipakuspalla puriq, lliw llaqtanpi,



wak llaqtakunapipis allin riqsisqallañasyá; chayllapis llaqta umalliq misti runap warmin unquykapusqa, chaysi chay misti runaqa rimaqta uyarisqa huk allin hampiq kasqanta huk waq hawa llaqtachapi, manasyá hampiyta atinkuñachu hampi kamayuq wasikunapipis; chaysi llaqta umalliq misti runaqa kamachin llamk'aq runanta chay hampiq runata maskamunankupaq, chay runakunaqa allin tawa silla kawallukunapis hatariyunku hampiq maskaq, karutañas puriykuchkanku chayllapis tapuparikunku ñanpi puriq runakunawan, paykunaqa ancha allintas riqsinku hampiqtaqa, ichaqa ninkus chay runaqa allin hampiqmi nispas, chaysi qhawarichinku chay wichay llaqtachata, chiqaytas Makaryutaqa tarirkunkus llaqta umalliq mistip runakunaqa, chaypisyá willanku hatun llaqtaq umalliqpa warminmi mana allinchi, qam chayta hampiruwakchu nispas; Makaryuqa riki atiymanmi nispas kutichin, ichaqa hampinatapuni munaqtiykichisqa qhawanaypuni ninsi runakunataqa, paykunaqa hampiqtaqa ninsi chayqa haku risun riki, yá nispas Makaryuqa nin; hinasyá hampiq runapaqqa huk allin silla kawallutas apasqaku chaypis sillayachimunku Makaryullataqa. Chayaykachinkus mistiq asinranmanqa, mistiqa ninsis runataqa, humm ¿Qamchu kanki hampiq? nispas; payqa

ninsis ari ñuqam kani nispas; mistiqa ninsin hayk'a mañakusqaykitam pagasayki, ima munasqaykitapas ichaqa warma yanayta hampirqapuyaptiykiqa nispas; hampiq runaqa ninsis, manan ichaqa rimasunmaraqchu, aswanpas qhawasaqraq unquqta, chayraqmi rimasunman qullqimantaqa nispas; mistiqa ninsis hayk'atan munanki, imakunatan munanki chayta ñuqaqa haywapullasqaykim, aswanpis ñuqa warmiyta alliyanta munani nispas; hampiqqa ya nispas nin; chaysi chay mistiqa pusayun ukhu asinra wasinman, chaysi huk wasiman maypichá unquq kachkan chayman; Makaryuqa haykuyunsi chay wasiman chayqa ñas wañuytaqa rikurqunñam allin hayñi sayasaqta unquq puñunan umanpi, Makaryuqa qhawaykunsi warmita ichaqa yá hampiymanmi wiraqucha nispas nin ichapas kunanqa rimasunmanmi hayk'atan cobraykiman chayta nispas wiraquchataqa nin, mistiqa tapuykunsi ¿Hayk'atapunitaq cobrawankiri? nispa; Makaryuqa ninsis yá kunanri ¿Hayk'atataq cobraykimanri? nispas, ichaqa kanmancha riki kuskanmanta ima hayk'a kaqniykitapas, ninsis; mistiqa allinta runata qhawaykuspas yá nispa nin.

Chay mistiqa huk hatun llaqtaq umalliqsi kasqa,
chaysi haciendayuq, achkha qullqiyuq, chala
llaqtapipas hatunsi wasinqa, achkhas uywankunapis,
lliw imapas kaqniyuq kaq chay llaqtapiqa. Mistiqa
añiy ninsisya, chaypis huk raphita hap'inku chaypis
qillqanku llapallan kaqnin kasqanta: payqa willansi
hampiqmanqa tawa asinran kachkan, iskay wasin
kachkan, huk chalapi chay huktaq qhiswa qillqapi
kachkan, kimsa pachak uwiha, pachak pakucha,
tawa chunka kawallu, chunka asnu, yaqapis pachak
wallpan kachkan. Paykunaqa ancha allintasya tratuta
ruranku, chay qhipantataqsi hampiyta warmita
qallaykun, imaymanachatas qura hampichakunata
mañakun chay hampikunawansi lliwta warmitaqa
hawirparin, chaytataq apayakapun pay, karu
karuman wikch'unanpaq; chapisya tukurqun
hampiytaqa, mistiqa kusionas pagaykapun llapanta
rimasqankumanhina hampiq runamanqa. Hinasyá
Makaryuqa wasinman hatariyapun allin imaymana
kaqniyuq, ichaqa sinchi qhapaq runasya kutiyapun.
Wawankunapis manas yarkaymanta wañunkuñachu,
ancha allinñasyá kapunku, hatun llaqtakunapis
tiyapunku. Ichaqa payqa hampipakuspallas purin

watan watan lliw tukuy llaqtakunata runakunaqa
allintañasyá riqsinku ancha allin hampiq runa
kasqanta.

Hina purisqallanpis Makaryumanqa watikta wañuy
rikhuripullantaq, wañuyqa ninsi "Makaryu kunanqa
achkhan qullqiyki, aswanpas kunaqa risunchik
purgatoriota" nispas nin, Makaryuqa ninsis "ñuqari
riyta atiymanchu purgatoriota, manachuhina riyta
atiymanchu" nispas kutichin; wañuyqa ninsi ichaqa
amam llakikuychu, ñuqawanmi rinki, ñuqam apasqayki
purgatorioman nispas, payqa ninsis imaynatataq
apawankiman purgatoriomanri nispas nin;
hinallapisya khunpakunaqa puñuykapunku. Wañuyqa
chinkarirapunsi, Makaryutaq chayllapis puñurapun
hinaspas musquyninpihina hina purgatoriopi
rikhurirqun, chaypis tupan wañuywan watiqmanta,
chaypis kachkan wila yawrayqa, waranqaq waranqanpi
ñisu achkhapunis llapa lliw runakunaq vilansi chaypi
k'anchaykuchkan, wakinkuna chayraq qallarichkan
k'anchayta, wakinkunataqsi kuskanpiña, hukkunataqsi
yaqapis tukuyakapuchkanña rawrayta, wakinkunaqa
yanqallaña yawrapayukuchkan. Chay 'purgatorioqa'
lliw hanaqpacha angelkunaq wasinsiyá; chaypis
purichkanku iskayninku, chayllapis wañuyqa

Makaryutaqa nin hamuy nispa, Makaryuqa ninsi wañuytaqa ¿Ñuqap velayri mayqantaq kanman? Nispas nin, wañuyqa purisqanpim qhawaykachin Makaryutaqa "ankiyki wilayki" nispas, chay vilaqa huch'uyllañas kasqa, hinaspas Makaryuqa wañuytaqa nin, chaytaq ñuqap wilay chayqa t'ikrarapuway kay huk hatun willawan nispas, wañuyqa ninsis manan atiymanchu chaytaqa nispa; Makaryuqa watikmantas mañayukun wañuytaqa khunpaytaq kanki chayqa chay hatun vilawan tikrarapuway nispas, wañuyqa ninsi manam ñuqaga chay ruraytaqa atiymanchu, ichaqa kaypiqa kan huk ch'ulla runallan chay ruwaq, aswanpas ñuqaga velata phukuyta atiymanmi nispas, kunan munaptiykiqa huk wilata phukurusaq ninsi, wañuyqa qhawayachinchik huk hatun wilata, kay wilata rikuchkankichu, kaymi chay llaqta umalliq wiraquchap churinpa velan, kunan phukurusaq chay mistip wawan wañurqapun ninsis; manasyá Makaryuqa iñinchi, yanqan q'utuwachkanki nispas nin wañuytaqa.

Chayllapis wañuyqa chiqaqtapuni chay hatun pisi niray k'anchachkaq wilata phukurqun, chayllapis Makaryuqa puñusqanmanta rikch'arin. Hinaspas llaqtata llusqin Makaryuqa, chaypis chiqaqta lliw llaqta runa rimachkasqaku llaqata umalliq mistip



churin wañurqapusqanta, chayraqsi payqa niykukun
aha chiqaqtapunin wañuyqa rimaqqa, chayraqsi
chiqaqta iñin wañuyqa rimaqqaqta.

Chayhinatasya hanaq pachapiqa llapa runakunaq velan
k'anchachkan, wañuq phukupun chayqa kay pachapis
runaqa wañupunchik, ichapas wañuq purisqanpi
rank'akun hanaq pachapi chayqa askha wilap
k'anchaytasya sipirqapun, chayqa kay pachapi huk
hatun llakiwansiyá runakuna qatiyachikapunku. Hinas
'purgatorio' nisqapi lliw runap k'anchaq ninan kan,
may runakunachá millayman t'ikrakapunku chayqa
nina k'anchayninga manasyá rawrayta atinchi, kay
pachapitaqsi runaqa khuyayta ñak'arichkan.

Willakuq:

Yuyaq Tayta

Gerardo I

Gerardo Laguna Bustamante

24886695.

Poblador de Comunidad Campesina Originaria Ccollpamayo

Pichigua- Espinar-Cusco

Wayramanta, chikchimanta qasamantawan

(Ñawpa willakuy)

Ñawpa unay watakunas huk ayllupi qusawakcha warmi kimsantin churinkunantin tiyaq kasqa, chay pachakunaqa manas allin watakunachu kaq muchuy watakunas kaq kasqa, hinas yarqaywan kawsaq kasqaku, tarpuy killamanña chayachkaptinku warmiqa churinkunata huñuykuspa kamachin purun urqupi chakra chakmamunankupaq, imaymana kawsaykuna tarpumunankupaq. Hinaspan waynakunap manka kinuwamanta mikhunata apaykachin chakapi churinkuna mikhunanpaq, churikunaqa chakmaq rinankumanta pukllaspas chisiyaykapusqaku mamampa mikhuna apachisqantapas mikhurqapusqaku ima. Wasiman kutimuspataq mamanta ninku:

-iMamay! chakrataqa
ñam chakmarqamuykuña
imaymana kawsay
tarpumunanchikpaq,
hinas pam sapanka
waykunaqa puñuna
wasinkuman samaq ripunku-
chigaqtam mamanchikta
q'uturqunchik nispa.

Tarpuy killaña chayamuptin,
qusawakcha mamaqa achka
kutama muhuta churinkuna
chakrapi tarpumunankupaq
qun, kuskan p'unchaw
mikhunankupaqpas qañiwa
hamk'atas q'ipichapusqa.

Waynachakunaqa, manam
kunan kutipas ima
chakratapas rurasqakuchu,
paykunaqa wakmantas
pukllayllaman qukusqaku,





papa muhuanpas warak'awan warak'anakuspam
tukupusqaku, qañiwa hank'ankutapas
mikhurqapusqakum.

Inti yaykuytañam wasinkuman chayasqaku, hinaspam
mamankuta wakmanta llullaykunku, imamay! hatun
chakratam tarpurqamuyku manam ch'ulla muhullapas
puchumuwan kuchu; nispa mamankuta qutuykunku.
Qusawakcha warmiqa kusirqukunsi churinkuna
chakra llamk'amusqankumanta, ñawpaq watakunaqa
sapan qusawakcha warmillas khuyayta imaymanata
kallpachakuspa chakranta llamk'aq.

Hallmay killaña chayamuptin, qusawakcha mamaqa
wakmanta kimsantin churinkunata huñullantaq
chakraman hallmaq rinapaq. Qilla waynakunaqa
mancharisqas uyankuta qhawaykunakunku
imanaptin chus mamanku paykunan chakraman
riyta munaptin, paykunaqa manam munarqankuchu
maman paykunawan chakrapi llamk'aq rinantaqa,
rinmanhinaqa waynakunap llullantachá hap'inman,
hinam paykunaqa mamankuta imaymanata ninku
wasipi qhipachinankupaq.

Kimsantin waynakunalla wasimanta chakraman sapa kuti hina pukllakuspa, takikuspa puririnku. Manayá ch'ulla papa yurallapas kanchu hallmanankupaq. Hinaspas ch'isiyaykuyta wasiman chayanku, mamankuta kimsa kutitaña llullakuspa:

-iAncha munasqa mamay! Ñuqanchikpa chakranchikqa ancha sumaqmi kachkan, ayllunchik pachapi, manam piqpa chakranpas ñuqanchikpa hinaqa kanchu, ñuqanchikpa chakrallanchikmi ancha munayta t'ikaykuchkan- nispa; kasqallantataq iskay ñiqi hallmaypipas llullakullankutaq, paya mamankuta sinchita kusichinku.

Ñam p'unchawmanta p'unchaw imaymana kawsayninku tukurqakapuptin mamaqa yuyayukun, "churiykunap chakra llamk'asqanta rirqusaq, huk chhikan papa haspiq wayk'ukunaykupaq"; hinam nin - Iwawaykuna! manañam kapunchu kawsayninchik chakra papatam papa hasp'iq rirqusaq, ¿imaynatam chakranchikta tarirquyman? Waynakunaqa iras! nispas mancharikunku, hinaspa paykunaqa wakmanta llullakullankutaq.


iMamitay! Chakranchisqa uqhu pampa qayllanpim kachkan, ñuqanchikpa chakranchikhinaqa manam piqpa chakranpas kanchu.

Qusawakcha mamaqa kusionqa chakra pataman puririn, ña chakra pataman chayaptin chiqaqtapuni munay chakrata tarin, hinaspas kusionqa papa hasp'iyta qallarín, chaypi hasp'ichkaptinmi chiqaq chakrayuq millay phiña qhari runa chimpaykun, hinata tapun.

-iYaw payalacha! ¿Imanaptinmi papa chakrayta hasp'ichkanki? - chukchanmanta hap'ispa saqmaspa p'anaspa ima.

Khuyay payachaqa waqaspa amachakun, -kay chakrataqa kimsantin churiykunam llamk'anku- nispa, chay millay qhariqa yuyarichinsi:

-iQilla suwa churiykikuna! ayllunchikkunap kawsaynintaqa manam yupaychankuchu, manam ima chakratapas llamk'ankuchu. Sapa kuti hamuptinku, kimsantin churiykikunaqa pukllaykapullankupunim, hinaqa mana ima chakraykipas kanchu- nispa chukchamanta hap'ispa kayman haqayman chugaykun.



Qusawakcha warmiqa khuyayta waqaspa
wasinman kutipun, ña chayaptintaq kimsantin
churinkunata ch'ullamanta ch'ulla suq'ayta qallarín
llullakusqankumanta.

Churinkunata sinchita suq'achkaptin, kuraq churinpa
chukchanta t'iraraqapun, chawpi churinpatataq
huk chakinta p'akirparin, chanaku churinpatataq
ñawinta t'uqyarqachipullantaq, churinkunata
manam chayllatachu ruran, mikhunatapas manam
qullantaqchu, p'unchaw p'unchaw yarqaymanta
ñak'arichin.

Manaña phiñakuynin kapuptin, qusawakcha mamaqa,
churinkunatam, suq'asqanmanta mana mikhuna
qarasqanmanta ima khuyapayan, mana ima kawsaypas
wayk'ukunanpaq kaptin paypa kurkunmanta aychata
ñak'akuspan waykun churinkunaman mikhuchinanpap,
qusawakcha warmiqa, pisi p'unchawllapi yawarnin
tukukapuptin khuyayta wañukapun. Pisi p'unchawkuna
qhipamantam waynakunaqa maman maqaaq runata
machkayta qallarinku, tarirguspataqmi maqayta
qallarinku, khuyayta ñak'arichinku mamanku
maqasqanmanta, wañukapusqanmanta.





Huk pacha, mamanpa
wañukapusqan qhipamanta,
chay millay runa
ñak'arichisqankumanta; kuraq
wayna sullk'a wawqinkunata nin.

Ñuqam kasaq Wayra, gam
chawpi wawqiy Chikchi kanki,
qantaqmi sullk'a wawqiy Qasa
kanki. Kay nisqanmantam
sapanka waynakuna huk
ñanta hap'ispa puririnku;
chawpi p'unchawmanta inti
yaykunankama wayra sinchita
wayrayta qallarín hinallataq
inti yaykuymanta kuskan
tutakama chikchi sinchita
chikchiykun chaymanatapas
kuskan tutamanta pacha
paqariykama qasa sinchita
qasaykullantaq, manam
kayhina wayrata, kkayhina
chikchita kayhina qasata pipas
riqsirqanchu.

Chaymi ninku wayraqa kuraq churi, chaymi chukchanwan wayrata phawachin. Chikchitaq mana chakiyuq churi, urmaspa urmaspa puriq imaymana q'asuq, hinallataq qasaqa mana ñawiyuq churi, mana rikuspa puriq imaymana saruq, wañuchi.

Chaymi ñawpa taytanchikkuna ninku, chay p'unchawmanta pacham wayra, chikchi, qasa ima rikhurimun, ñawpa pachakunapiqa manam kaykunaqa karqanchu nispa. Chaymantapas kunan ukhukunakaman lliw chay wayra, chikchi, qasa kawsaykunata mana kaq killankunapiñachu wañuchichkan.

Qillqaq: Lic. Arturo Anccori Ramos
Provincia Melgar- Ayaviri- Puno

Qusawakcha= viuda

Lulla= mentir

Q'utu= engaño

Hasp'iy= escarbar

Waynamantawan atuqmantawan

ÑAWPA WILLAKUY

Ñawpaq watakunaqa, maytapas chakillapim llamapi q'ipiyuq purina karqan. Manam awtupas imapas karqanchu, kunanqa munaymá, awtupas, mutupas wisikilitallapas utqay purirqunapaq kan.

Ninku, ñawpa watakunam huk llaqtapi tiyarqan, llaqtan llaqtan puriq waynacha, chay waynachaqa utqayllatas may llaqtatapas puriq mana ima sasachakuynillayuq, watanqa kanmanchá chunka isqunniyuq hinalla, rakhu kurkuyuq sumaq karay wayna, payqa purirqan llaqta umalliqpa kamachinpi, imaymana willakuykuna apaq hinallataq wak llaqtakunamanta imaymana willakuykunata apamullantaq.


Huk p'unchaw, llaqta umalliq chay waynaq wasinta rin hinaspa kamachin, puka llaqtamanta yuraq llaqtaman willakuy apananpaq. Hinas waynachaqa utqayllata

q'ipicharqukun ch'ullunwan
churarqukun, punchullantapas
sumaqa k'uyurqun, hinaspa
waynaqa puririn ñanpi
mikhunanpaptaq huk wayaqapi
sara hamk'ata, qañiwa hak'uta
ima apayukun.

Inti llugsimuymanta chawpi
p'unchawkamas pampanta
wayq'unta, q'asanta, mayu
mayunta ima purichkan, ña huk
apachitaman chayananpaqña
hatun qaqa pataman
wicharquspa samanapaq
tiyaykun, kuka ch'uspanta
hurqurquspa hatuchaq kimsa
kuka raphita k'inturqun, hatun
Apukunaman phukurparinanpaq
mana ima wak'akunapas,
sasachakuykunapas purinanpi
rikhurinanpaq, chay llaqtaman
chayarquspa utqaylla
kutirqamunanpaq.








Apukunaman mink'arukusqanmanta, waynaqa qaca patamanta uraykuspa huk rumichatas huqarirqun, chayta apayukuspa puririllantaq hatun apachitaman chayaspa rumi suqyapataman churananpaq (chay rumichapin sayk'uyñinta, llakikuyninta ima saqirparin) hinam suqya k'uchupiqa huk atuq inti yaykuy qhawachkaq tiyachkaq kasqa (yaw ima munay antawara nispachá qhawachkanman karqan).

Waynaqa, chay atuq rikurqusqanta hap'iytas munan, hinaspas yuyarin awichanpa imaymana uywakunamanta willakuyninkunata. Ñanpi atuqwan tupayqa manam allinchi, chay uywata ñanpi rikunchik hinaqa ima sasachakuypas llakipas kanmanmi. Hinam warak'anta hap'ispa atuqtaqa rumiwan phakapi warak'arqun, hinas atuqqa nanaymanta khuyayta hank'aspa, waqakuspa chinkaripun

Waynataq ñanñinta ripullantaq. Ch'isiiyaykuytañas yana phuyu tutayaykun ñapis paraq. Huaynaqa chayta rikurquspa utqayta puriyta qallarín manaraq tutayarquchkaptin ima wasillamanpas chayarqunanpaq.



Huk wayq'uman chayarquchkaptinsi, q'illu pullirayuq, wik'uña phulluyuq kinraypi sumpiruyuq p'iti sintura sipas millwata puchkakuspa, ñawpaqninpi rikhurin, waynachaqa mancha-manchallas p'inqakuspa sipasman tariparqun, hinaspa rimapayan:


-¿Imaynallam kachkanki panay? ¿Maytam richkanki? ¿Qullana llaqtallamantaqchu purichkanki? Ñuqa Qullana llaqtamanmi richkani imaymana willakuykuna saqiq. ¿Hayk'aqpas manachu tuparqanchik? Icha riqsinakunchikchu.

-Panchallapim qampa umaykiqa. Qamqa Antukap churinmi kachkanki riki. Irqichakunallaraq kachkaptinchik paka-pakakuytam pukllaq kanchik ¿Manañachu yuyapunki? Wasipi ñuqataqa Chanaka nispan sutichawarqanku-, sipasqa nispa kutichin.

Waynachaqa, -Manam Panchitawanqa rikunakuykuñachu, maypichá kapun, llamk'ay gallarisqaymanta pacha manam yuyaniñachu- nispa waynaqa kutichin.







Rimaspa chansakuspa imaymana irqi pukllayninkunata
yuyarisa ñanninta purichkanku tampuman
chayanankupaq, purispa purispa manam tukukunchu
ñanninku tutayarqapuchkanñas.

Sipasqa munay ch'aska kapuli ñawichas, asikuq,
chansakuq, sumaq kunkanwan rimaspa asichikuq imas.

-iMunasqay turay! -unaymanta sipasqa nin -
manachusuna allinchi kachkan puriyinchik, aswan
kaykunallapiñachu puñusunman. Waynaqa chayta
uyarisa kusirqukunsi, makichantaraqsi qhaqurqukun,
utqaytaraqsi.

iAyaw! nin, sunqun ukhupiq kay sumaq sipaswan
puñukusaq, much'arqukusaq, masachakusaq, nispa
nichkan.

Waynaqa utqayta punchuntas paskaspa pampaman
mast'aykun, mikhuna apakusqantapas hurqurquspa
manaykachin, sipasqa nin - sulpay, aswan
kukachaykita hallpaykunaypaq quriway. Waynaqa
utqayta makinwan hurqurquspa kukata quykun,
umanpi ichaqa yuyayukuchkan.

-Ima munaytachá puñusaq masachakusaq ima kay p'iti sintura sipaswanqa, kay tutataqa hayk'aqpas manachá qunqasaqchu.


Hinaspas punchu patapi siriykuspa kuskalla puñuykunku q'uñi paqarinankupaq. Waynataqa manas puñuypas hap'inchu, makinwan sipaspa q'ala phakanta llamk'aykuchkaptin -iHananay! iHananay! iAmapuni nanaq phakaytaqa llamiykuwankichu!- sipasqa nin.

iCh'aska ñawi p'iti sintura sipascha! ¿Imanaptintaq sumaq phakachaykitari mana munankichu llamiykunayta? ¿Imanasunkitaq? Waynaqa, wakmanta sipaspa phakachanta llamkhuykullantaq.

iHananay! iHananay! Chay phakachaymi sinchita nanachkawan ¿Manachu yuyanki warak'aykita hapispa rumiwan warak'arquwasqaykita?

Waynap kurkunqa iras! ninsi -iChansakuchkankichá! Manam hayk'aqpas warak'aykichu, waq'achu kayman chaytaq warak'aykimanri- nispa nin.





-iKuskan p'unchawta apachita patapitaq rumiwan
warak'arquchkawankiqá! ¿Manachu yuyanki?

Waynaqa chhikaraq yuyarin atuq warak'arqusqanta,
chaymantapas awichanpa willakuyninta runaman
tukuspa millay wak'akuna taripakuqkunamanta, hinan
waynachataqa mancharikuy hap'in, chukchanpas
qipu kichkahinaraqsi sayarin, akllu aklluta rimaspa
qallunraqsi watakun.

Qa qa qa ¿Qanchu atuq kachkanki? nispas nin.

Hinas waynap marqayninpi sipasqa chiqaq atuqman
kutirqapun, kay chhikachachaq kiruntapas rikhuchin
ñapis kanirquqllaña.

Waynaqa, sinchi mancharisqa, phawayta qallarín,
hina ch'ampik tutapi michk'an michk'anraq may
atisqanman chinkaripun.

Yachachikuynin: manam, mana riqsisqa runawanqa
utqaylla imatapas ruranachu. Llaki apamuq
uywakunataqa manam rimapayanachu mana
ima llakipas sasachakuypas qatinawanchikpaq.

Ñanñintaqa manam tuta tuta purinachu, hina
kaptinqa takikuspa khuyukuspa purina, chhikataq
millay wak'akuna nunaykita suwasunkiman.

Qillqaq: Lic. Arturo Ancori Ramos
Ayaviri- Puno
(Suqhha) Suqya= montón de pie
Chansa= broma
Kunkanwan= su voz
iIyaw!= Si
Waq'a= loco
Akllu= tartamud.

Aqha haywapakuq sipasmanta

HUK T'AQA

Pichiwa ayllupis huk sipas munaysapa, supay chinkakuq kasqa, chay sipassi, mana turankunata, taytanta, mamanta kasuspa llut'an llut'anta purikusqa, hinaspas mana allin mach'aq, uywakuna suwakuq runapata wiqsayarqukusqa, chaysi taytamamanqa phiñakuspa, sunqu nanaywan p'inqaypi ususin rikukuptin wasinkumanta qarqupusqaku.

Huk ch'inniq wasimansi sipasqa qulla wawachantin taytan qarquptin astarukusqa, chaypis kutiriy unquy hap'irkuptim mana pi runaman willakuspa unqukusqa, sipasqa lliwllañas wañuypiña, chaysi kallpata hap'irquspa sayarispa huk mamakuchaman asuykuspa llamp'u sunqunwan rimanakusqa, chaypis mamakuchaqa llipt'a apita upiyachispa sumaqta wawachantinta uywakusqa. Sipaspa tayta mamanñataqsi phiñakuspa mamakuchataqa rikhurisqa, imaynanpi pay paya kachkaspa

waqllikuq llut'an pallqa ñankunapi puriq warmita
qurpachasqanmanta.

Wata risqanmanhinas, sipasqa mallqu warmi
wawachantin mink'an mana mikhunan kaptin
purikusqa, chayllamansi turankuna p'inqakusqa
ichaqa maqarapuq ima. Sipasqa manas pi maqaptinpas
kutipakusqachu, hinallas maqachikuq. Ichaqa
qusayuq warmikunas supay apaqta china allqutahina
rikusqaku chay sipas qusankuta waqllichisqanmanta
chiqnikullasqakutaq. Hinaspas chukchantapas
kuchurqusqaku ima, chaysi sutichasqaku Vikilacha
lump'a uma nispanku.

Paya mamakuchas sipastaqa huk wallpa waqayta
rimapayaykusqa, ninrinmanta allinta chuta
chutaykuspa, imaynanpim chayhina millay kawsakuypi
purisqanmanta, unquytapas tarikunmansi karqan,
hinaspapas imapi qullqi maskayta tarinman chayta
yachachinman karqan.

Chaysi sipasqa mamakuman wawachanta saqiykuspa
wichay q'asa urqu qipa Qara watana llaqtapi taytacha
San Juan raymiman aqha, mikhuna haywapakuq



rirqusqa, chaypis sipasqa manas allintachu ima ruraytapas atipan, aswansi uma muyu warmihina muspharqusqa, chayllamansi turankuna raymiman riqkuna rikurquspa sipastaqa Qara Watana k'ikllupi chawpi wañunankama maqaykamusqaku, lliw wañusqatahinas, kurkuntapas q'umirllataña, uyantapas yawarman t'ikrakuqtas sipastaqa runakuna raymichakuq taytaman saqiykamusqaku. Taytacha San Juan raymi tukunankamas sipasqa karhuyusqa wasinpi unquykun. Ichaqa ñas allintaña qaliyachkan. Chayllamansi Pichiwa llaqtamanta sipasman willakuy chayarqamusqa paya mamakus willakamun sipaspa wawachansi anchata unqurqunman karqan, chaysi sipasqa waqaykuspa, hina unquq, llikllanta q'ipirikuspa mana ima mikhunayuq, upyanayuq ima inti patataña Pichiwa llaqtaman kallpachakusqa, Qara Watana warmikuna, qharikunas sipastaqa mana rinanpaq hark'aykunku, manas sipasqa qipaman kutinchu hinaspas wichay ñanman puriyta qallarín, llaqtap umanpiñas rumi pataman qispirquspa sipasqa munay ch'uya ch'ilay ch'ila kunkanpi takirqamusqa kayhinata:


“Waqllay urquta siqaykurquptiy,

Waqllay q’asata wichaykurquptiy ima
mamaysi waqaykullanqa, ima taytaysi
llakiykullanqa.

Mamay tukuspa, taytay tukuspa,
puku pukullas waqaykullanqa, pichiwa
waychawllas waqaykullanqa”.

Nispas khuyapayay uyayuyq sipasqa takirqamuspa
utqayllamanña ñanta wicharirparin ranra ranqa
wayq’uman chinkaykun.

Kuska tutatas Pichiwa aylluman sipasqa mana allin
qhali, wañusqa runahina paya mamakup wasinman
chayaykamun, hinaspas mamakuman chiripa
atipasqan makiyuyq chiriy chiri kurkuyuyq, wata
watamanta qallunpas manas allinta rimariytapas
atinmanchu karqan, hinallamansi payapa qaskunman
makinta churarqun. Paya mamakuqa aswan allintas
warmachataqa waltharqusqa manas unqusqapaschu,
chaysi sipasqa wawachanta marq’arikuspa
sinchitapuni wikch’u/ ikhi hapinankama waqaykusqa.




Tutallamantas, manaraq pisquchakuna takichkaptin
paya mamakuqa sipas qhalilla kutimusqanmanta
kusirikun. Hinaspataqsi sipastaqa nin:

Yaw Vikilacha imatam chay llaqtakunapi wawaykita
wikch'umuspa tarirqamurqanki, imallatam
apamuwachkanki mikhunaypaq, upyanaypaq, maymi
chay aqha haywapakusqayki qullqi. Nispas sipastaqa
tapusqa.

Manam awilachay ima qullqitapas chaninchamuwanchu
aswanmi turaykuna rikurquwaspa Qara Watana
k'ikllupi wañuchiwan, sipiykuwan, ayata saqiwan,
wañusqatam karguyuqpa wasinman allqutahina
munasqay runakuna wikch'uykatamuwasqa, chaymi
lliw raymi tukunankama unquykuni, mana mikhusqa,
mana upyasqa ch'inniq wasipi, mana aylluyuhina,
kunanpas aswan willakuyniyki suchimuwasqayki
q'unichalla chayarqamullaptinmi uma muyu warmihina
inti patallataña p'itamuni, nispas Vikilachaqa
waqaykuspa willakun.

Chay p'unchawsi payaqa Vikilacha sipasta kachita
k'usaspa t'impusqa hisp'aywan lliw q'umirllaña
kurkunta armarquspa unquchisqa. Ayllunkuna




tapukuptinpas manas wawanwan kuska Vikilacha kasqantaqa willasqachu, mana chayqa turankunas p'inqay rurasqanmanta kaqmanta maqananpaq maskallasqakutaq, chaysi pakasqalla mana runap rikusqallan sipasqa mamakupa wasinpi unqukusqa.

Qaliyaspas Vikilachaqa wasi ukhullapi millmata puchkaykuspa, munay t'ikariq chumpita allwiykuspa, mana away yachaq, mamaku makinchaptin awaykusqa, chaymantas llikllata, punchuta puñuna ch'usita imas munay pallayniyuqkunayuqta awallasqataq. Manas Vikilachaqa intitapas rikusqachu, mana chayqa turankuna tayta maman, ayllunkuna imas kaqmanta maqaykunkuman karqan.


Chayta manchakuspas wasi ukhullapi yarqaymantapas, ch'akiymantapas hinalla chumpikunata mamacha Virgen Nivis watanapaq, karnawal pukllaypi atuq q'ipi wichichu wiqawnin watakunanpaq, wachakuq warmikunap wiqawnin watanapaq, sipas warmikunapaq, irqipaq, paya warmipaq, aya walthana, sara mama kutipapi t'inkanapaq walthana chumpikunatas rurayta yacharqusqa.





Vikilachaqa chay tukuy pallaysapa llikllakuna,
punchukunawansi Amuqa, Challwa Pampa, Kulka
Pampa, Puquwanka, Anta Pampa, Qasinchiwa
ayllukunaman rispa tukuy wayukunata makipuramusqa
apamuq, chaywansi sarata, siwarata, papata,
millmata, aychata, uña uywachakunatapas rantikusqa.
Vikilachapa wasinpiqa manas imapas pisinmanchu,
hunt'asqas ima mikhuyninkunapas kasqa, wayukunata
apamuptinsi turankunap, ñañankunaq warmankuna
wayurayku risqaku, Vikilachaqa munay misk'i
siminwansi irqikunamanqa achkata ima wayutapas
haywaykuq, chaysi khuyay sunqunwan irqikunaqa
riqsikusqaku.

Huk kutiñataqsi Vikilachapa maqaqnin turan wak
Chinchiña llaqtaman wasi rurayman risqanmanta
machasqa kutimuspa millay wayqu qaqaman
urmaykarqapusqa, hinaspas lluy'i chakinta, kimsa
waqta tullunta ima p'akirqakamusqa, chaysi chay
runataqa llapa runa mana rimariqta kallapipi
q'ipimusqaku. Chayllamansi Vikilachapa taytan maman
payachap wasinta rispa Vikilachataqa nipusqa:



Vikilacha, hinachu kaypi tiyachkanki, hawkaraqchu umaykipas t'iskiy t'iski mana maqchikuspa uyarayachkanki, imallatapas apamuy, turaykim qaqapi yaqa wañunqaña, chakinta waqta tulluntawan p'akirqakamusqa, chaymi iskay chumpita chakan watanaykupaq mañawanki. Nispas taytanqa Vikilatacha nisqa.

Aqay, aqay, aqay, mamacha Virgen Nivis mamallay yaqachu uyariruwasa, chayta chay millay turay munachun, allinmi chay wist'u chakin hayt'akuwasqa p'akikun, iTaytallay! iMamallay! Kunanqa asikunim, kusikunim, pakraq pakray nispam tusurpayrisaqpas, allin willakuymi chayqa. iTaytay! iTaytallay!
¿Ima uyaykiwanmi ñuqaman chumpi mañakuq hamurquranki?, manam chumpiypas kanchu, chay turaypaqa, waylaka warmincha rurapunman riki nispas thanta chumpillata aypaykusqa. Chaysi Vikilachaqa sapanpiña turanmanta llakikuspa waqarqukusqa.

Hinaspas mana imata rurayta atispa aswan awasqanta awayta p'itananpaq huch'uy hallwachakunata, yawrita, p'itañata ima maskaspa purikun.

Chaymantas Vikilachaqa Mamacha Virgen Nivis
karhuyuq kimsa musuq t'ika aymara pallaysapata
chumpita awachisqa, chaypaqsi utqayllamanña
awanana, munay tukuyninpaqpas iskay uyakuq
llimp'isqachakunatas simp'aqpas.


Mamacha Virgen Nivis raymi chayaypiña p'unchawpis
karhuyuq mama Vikilachaman chumpi huqariq
risqa, chaysi Vikilachaqa makiy makichalla qullqi
apasqanta chaskirqusqa, chayllapis karhuyuq mamaqa
Vikilachata chay raymipi raymi qallariyninmanta
tukuyninkama aqhata maysunkunaman haywananpaq
mañaykukusqa, manas Vikilachaqa uyasqachu, chaysi
karhuyuq mamaqa qunqurispa pitucharikuspa ima
rurayninta chanin kananpaq mañakusqa, chaysi
ñak'aymanta arí nisqa, hinaspas karhuyuq mamawan
kuskannin waqtuta upiyarqusqaku, hinaptinpas
mamaqa Vikilachaman chaki puriyninpaqpas huk
kuskannin waqtutawan saqiykamun. Kunanqa chayhina
kallpachasqaqa imaynapas hamusaqcha riki nispas
Vikilachaqa chumpi t'inka waqtuta paya mama wawa
uywaq payachaman upyaykachisqa.

Mamacha 'Virgen Nivispa' alwa ch'isinpay
p'unchawninpis Vikilachaqa wawanta paya mamaman
saqiykamusqa utqayllamanña aqha haywapakuq risqa.

Ichaga ñawpaqta Vikilachaqa, tukuy yachasqanta
yuyayninta chaninchaspa tiyakusqa, payqa sapan
warmi mana qusayuq warmis kasqa, ichaga ch'ullalla
warmi sipas wawayuqlla, may llaqtapipas chayraq
riqsisqa, utqayllaman rurayniyuqsi kasqa. Aswanqa
chay Vikilachaqa sapa mamacha Virgen Nivis
raymichakuptinsi raymichaq runap munakunan
kasqa, makinraykus sipastaqa mink'akuq ch'uya
makin mana imapas tupaq makiyuq kasqanrayku,
munasqa maypipas chaypipas Vikilachaqa karhuyuqpa
takichiqninkuna, tusuchiqninkuna, khuyaqninkuna,
maysunkuna, ayllunkuna, wasi masinkuna, huk
llaqtakunamanta watukuq runakunaman aqha
haywakuq makiyuq kaptin. Vikilachaqa manas pi
mink'akuq runa masinmanqa mana ninmanchu,
aswansi Vikilachaqa arí nisqa simiyuqsi kasqa,
hinaspas sipasqa Apukunaman t'inkakuspa qullqi
chaninchasqanta phukurikuq, sumaqta ll'uq'iman
puchkasqa q'aytuwansi qullqintapas allchakusqa/
waqaychakusqa.

Chaysi Vikilachaqa tutamanta wasinta kimsa
killa puqusqa hisp'aywan ch'aqchurquspa, lliwta
mulli raphiwan, markhu raphiwan ima ch'uyata
picharparimunman karqan. Chay p'unchawtaq wasinta
uchu uchu qhurawan, q'illu uchuwan, chamanawan,
insinsuwan ima q'unpurpatamullaqtaq, mana ima
millay wayrakuna wasinman yaykunanpaq. Kikin
Vikilachapas khuchi akawan, kawra wirawan, kuntur
phuruwan, anka phuruwan sisikunap q'isanwan imas
mana mat'a wayra hap'inanpaq q'usñirpachitakamuspa
munayta sapallan takirqamuspa rinman karqan.
Hinaspapas Vikilachaqa wiqawninpi huk munay
huch'uychalla wayaqachapi puma sunkhata, mana pi
maysunkuna maqhakunanpaq, wik'uña chaki taruka
chaki ch'illiku ch'akisqa hak'uwan chakinman llut'isqa
wik'uñahina, ch'illikuhina kallpawan p'itakachananpaq
allinta mana urmaspa phawananpaq/p'itananpaq;
Ch'iqullu ñutqunchatapas ch'akichispa kutasqachata
allin rimananpaq, mach'aqway ch'akichisqa chupanta
runakuna manchakuywan rikunankupaq, kimsa kulli
kutiq sarachata layqa layqay munaq layqaman
kutinallanpaq, chaykunatas payaqa lluq'iman
puchkasqa chumpipi sirarquspa allinta wiqawninman
mat'iy mat'ita watakuspa karhuyuqmanqa risqa.






Hinaspas karhuyuqmanqa sumaq munay yana ruq'uyuq
qantu t'ika, amapulas t'ika, lirio t'ikawan munayta
achalarquspas rurananman kusionqallana pulliranpas
pillpintuhinaraq pasaykum.

ISKAY T'AQA

Alba tutas sipaschaqa karhuyuqpa/raymichaqa
warminta aqha waqaychana wasipi mañakusqa
lliw llapallan p'uyñukunapi, urpukunapi aqhatas
makinman haywaykusqa, chaysi Wikilachaqa lliw
p'uyñukunata, urpukunata qhawapayaykuspa, allin
winuta mañarqukusqa hinaspas lliw allin makiyuq aqha
haywaqkuna yañukuq payachakunap makinta kurnita
mayurta tukaq runata qayaykuspas t'inkarisqa
aqha haywakuy qallarinanpaq, chaymantapas
Wikilachaqa yachasqantas rurayta kachaykun:
Kimsa p'uyñukunatas lluw'iman puchkasqa awasqa
chumpiwansi, p'uyñukunap wiqawninta watarqun,
mana aqha pisinanpaq, t'ika k'allmitataq aqha
ukunman k'añasqata wikch'uykullantaq, mana p'uyñu
t'uqyananpaq, itakaña, mulli, markhukunawansi
p'uyñukunata watarqun maya aqhata pi wañukuq runa


ayachananpaq, pisi pisimanta aqha puqunanpaqtaqsi,
sunch'u qurap sungunta, sap'inta ima waqaychaspa
pisi pisillamantas sapa p'uyñuman churaykusqa,
runakuna allinta machananpaqtaqsi chikan puka
t'ikaq lulipa tulluntas kutaspa hak'ucharqun
chaytapas munaspaqa churaykunmansa karqan.
Chaypaqsi Vikilachaqa karhuyuq warmimanta tawa
mak'as/uchuy p'uyñu, chunka iskayniyuq tinahata,
iskay lanku, iskay titirata, kimsa aqha wisinata ima
mañarpakullantaq.

Chayta rurarquspas Vikilachaqa kurnitakuna
t'inkananpaq iskay p'uyñu aqhata wikch'umunpacha,
chaypis tinahapas munay itakañawan chaqnasqas,
sapa karhuyuq khuyakuqkunamanpas aqhataqa
yanachantintakama haywaykuy, manas
Vikilachamantaqa pi runapas mana upyasqaqa
rinmanchu, supay yuyaysapas kasqa. Chayta
tukurquspas Vikilachaqa mana chay tuta puñunanchu,
imaynanpi, payqa tukuy tutas tukaq, tusuq, takiq
runakunata, sipaskunata, waynakunata, huk
llaqtakunamanta runakunata machachin, mana pi
sipaspas tusuyta munaptinga, kikinsi Vikilachaqa
asikuy uyanwan runakunataqa tusurpachimunqa.



Aqhataqa haywakunanpaqsi wakintaqa chirillata,
wakintataq q'uñichisqata ima, lliw khuyasqam
ayllukunaman haywaykun. Runakuna, payakuna
warmi masinkuna aqhankuta karhuyuqman
apamuptinkutaqsi, huk sapaq p'uyñukunaman
mulli raphi kutasqawan chapuykuspas hillp'urqun.
Vikilachaqa karhuyuq mamacha raymichiq warmipata
qusanpata llikllanta mantuntas, punchunta imas
q'ipinan, manas chinkachinmanchu, aswansi
Vikilachaqa aqha wasiman mana pi runatapas
yaykunanta munasqachu, imaynanpi, layqatas millay
runakuna churaykamunman, chay lliw urpukuna,
p'uyñukuna t'uqyarqunman. Tukuy tutallas mana
huk qiru aqha upyaykusqa ch'aki similla Vikilachaqa
achkanan, mana chayqa manas allintachu
raymichakuq khuyakuqkunata qhawarinman.

Tutamantas manaraq wallpa waqayta Vikilachaqa
iskay kimsa kallpayuq allin sipaskunata mink'akuspa
achka p'uyñu aqhata awqay pataman q'ipinanku,
takiqkuna, tusuqkuna, tukaqkuna upyanankupaq,
chaypipas sansa nina q'unchata ruraspas aqhataqa
q'uñichinan karqan.



Chaymantas Vikilachaqa awqay patamanta kutimuspa
Iliw karhuyuq/raymichaq warmi qhariwan, tusuqkuna,
takiqkuna, tukaqkuna, huk runakunapas ima, awqay
pataman astakunku, takiykuspa, tusuykuspa,
chaypis Vikilachaqa ch'ila, ch'uya kunkanwan llaqtap
k'ikllunkunata takiykustin aqha q'ipiykusqa, runa
masinkunawan risqa:

"Kalliykita mañaykuway Rusawra,


Llaqtaykita mañaykuwan Rusawra,

Chawpi tuta pachakama Rusawra,

Wallpa waqay pachakama Rusawra...

Chaymantacha ripukusaq, wichaymanpas
uraymanpas..."

Awqay pataman chayarquspas Vikilachaqa aqhata
Iliwllaman, mana pantaspa, k'uchun k'uchus awqay
patatapas muyurqamuq, q'uñi aqhata haywakustin,
irqikunamanpas manas pantakunchu, ichaqa manas
karhuyuqqa/raymichaqqa machananchu, mana
chayqa manas allintachu mamacha watakunanpaq
ñanninchanmanchu, chaypiqa llaqta runapa p'inqay



rimaymancha churarqkunman. Hinas chiritapas
Vikilachaqa muchun, puñuytapas ch'aki uchuta
k'añaykuspas runakunata rikch'arichin, ñawinta
wiqillataña kicharichisqa.

Ña Inti Tayta allintaña wichamuchkaptintaqsi
Vikilachaqa ña karhuyuq/raymichaqa wasinman
kutimunkuña, lliw takiqnintinkuna, tusuqnintinkuna,
ch'usaq p'uuyñu, qirukuna, llikllakuna, punchukuna,
huk p'achakuna iqiquhina q'ipiykusqas wasinman
takiykuspanku kutinpunku.

Chawpi p'unchawñataqsi Vikilachaqa lliw musuq
chumpikunata, musuq llikllakunata, t'ikakunata,
huk achalakunata ima allichakuchkanña, mamacha
Virgen Nivis watanankupaq. Hinaspas karhuyuq/
raymichakuq warmita qharita lliw munaqninkunata,
tukaqkunata kaqmanta yanachantinkana qirupi
aqhata kallpachan, munay misk'i siminwan mink'akun
lliwta iñikuq wasiman mamacha Virgen Nivis
watanankupaq. Huk huñullas achka runakuna
k'ikllunkunata takiykustin, tukaykustin ima rinku,
chaypipas Vikilachaqa aqhatas chanin p'uuyñupi
q'ipinan awqay patapi lliw runakuna upiyanankupaq,






aqha pisiptinpas kutiy t' ikramunsi, p'itayllaña
hump'ipas unuhinaraq kurkunmanta sut'urinankama.
Vikilachaqa paypa makinpis mamacha watachiy,
pach'ankuna akllaspa munaychata p'achachinan,
chaysi huk mamacha watay payakunata mink'akunan,
chaypaqsi allin aqha, allin waqtu kanan haywananpaq.

Mamacha Virgen Nivista watarqamuspankus, lliwillata
mink'akuspa karhuyuqpa/raymichakuqpa wasinman
kutimullankutaq.

Chay tutapas Vikilachapaqa aswansi supay chanin
llamk'aman, chaysi lliw husut'an t'ipirqukuqtin
Vikilachaqa q'ala chakichalla wichayman, urayman
kutiy t'ikran aqha, tinahakuna, qirukuna q'ipiykusqa,
chaysi warmi masinkunapas khuyapayaspa wakinqa
yanapaykuq, wakintaqsi aswan k'amirqamuqku.

Warmiyuq qharikunas Vikilachataqa munay
ñawinkuwan qhawasqaku, qusayuq warmikunañataqsi
aswan millay sunqu k'arasqa sunquyuq
qhawallankutaq, Vikilachamanqa manas imapas
qukunchu, runap rimasqanqa, payqa ruranallansi
umanpiqa. Tukaqkuna pukllapayaptinpas aswansi




hatun rakhu k'aspiwan k'aspirpariq, chaysi mana
pipas pukllapayasqakuchu. Wakin maysunkuna
tukaqkunañataqsi sumaq khuyakuywan rikusqaku,
chaysi ima misk'i tarikusqankutapas haywaykuq.

Vikilachaqa chay tutapas chikachallantas puñuykun,
wallpa waqaytaqa ñas aqhata q'uñichinanña, hinaspa
maysunkuna tukaqkunaman upyaykachinan karqan.

Mamacha Virgen Nivispa kikin p'unchawpitaqsi
Vikilachaqa iskay kimna ch'usaq p'uñukunata
tinahakunata, qirukunata apakunan, illariymanta
pacha karhuyuqman/ raymichakuqwan kuska wasin
wasin llaqta runakuna watukuq rinku, chaypis
khuyakuq runakunaqa, raymichakuqman aqhata,
waqtuta, qullqita karhuyuqman warmi qariman
quptin, Vikilachaqa allinta qhawanan yanantin
aqhata upyachinanpaq, wakin payakuna aqhata
quykuptintaqsi ch'usaq p'uyñuman hillp'urqun,
hinaspa kaq aqhallata huk wasikunapi upyachimun.

Kuska p'unchawkamas watunakuypi purinku lliw
achkallaña runakunaqa sapa wasipi tusuchimuspanku.
Mamacha Virgen Nivis awqay pataman llusqsimuptinsi



Vikilachaqa sapa uchuy karhuyuqkunaman aqhata haywanan, mana pantaspa.

Chay p'unchawpas manas Vikilachaqa samakunchu, hina manay husut'ayuq q'ala chakillas wichayman urayman p'itakachayllañas aqha q'ipiykusqa p'itakachan.

Mamachapa p'unchawnin tukuytataqsi Vikilachaqa turil apaq runaman utqaychallaña wasinta rispa iskay p'uyñu aqhata haywakunanpaq aparqun, chaymantañas karhuyuqta/raymichakuqta turil apaq runaman napaykuq rinanpaq kanachin. Hinaspas allinta allcharqamuspa, lliw tukaqnintinkuna, takiqnintinkuna, khuyaq runa masintinkuna, aylluntinkuna ima wasiman kutimunku, chaypis Vikilachaqa utqayman sapa runaman allinnin hampisqa aqhata haywanan, mana pantaykuspa, hinas payqa q'ala chakichalla wichayman urayman p'itakachaykuchkan.


Turilman rinankupaqtaqsi Vikilachaqa iskay p'uñu aqha q'ipiykusqa awqay patata lliw karhuyuqnintin rillankutaq, chaypis tuppalla tusurqamuspanku



wasiman kutinpunku, chaypis, iskay p'uyñu aqhata tukaqkunaman upiyanankupaq saqimun.

Chay tutapas tukuy tutas tukaqkunawan, karhuyuq/ raymichaq runapiwan wasin wasin sat'i sat'ipi puriykunku, sapa wasiman chayarquspankus yanantin qirupi q'uñi aqhata haywanan, aqha pisiptintaqsi hina tuta limp'u tutapas kachun Vikilachaqa aqhaman kutimunan. Chaykamaqa chakinpas lliwsi kichkakuna, rumikuna, botella p'akikuna yaykurqun, chaytapas manas kasunchu, ima nanaypas Vikilachapaqqa pukllakuyllas kasqa. Tukuy tutallas chayhinalla illarirqunku, manas allin mikhuypas Vikilachapaqqa kanchu. Chaymantapas tutamanta turuyuq runakunaman Vikilachaqa aqhata iskay p'uyñupikama apanallansi, turu qatimuq runakuna kallpachananpaq, chay aqhataqa apanan wallpa waqayllata, mana chayqa p'inqaypis rikukunman karqan.


Turu pukllay p'unhawtaqsi tukaqkunaman hatun yanantin qirupi allin puqusqa aqhata upyachinan, mana tukaqkunap wiksa nanaywan unqunankupaqtaqsi, chay aqhaman churasqa mulli raphi, markhu



raphi kutasqa ununta, khuchi phusnu unuchanta
ima hich'aykuspa qullchin qullchin nispa aqhata
hampisqa, Vikilacha chay rurasqantaqa manas pipas
yachanmanchu karqan.

Hinaspas yaqa allin Inti Tayta wicharichkaptin
lliw runakuna, khuyaqkuna, takiqkuna, tusuqkuna
ima wasin wasi ayllukunata watukustin rispanku,
turu pukllananpaq awqay patapi tusuysinanpaq
mink'akuq, awqay pataman tusuykustin takiykustin
tukaqkunantin kusikuyllawanña rinku.

Chay p'unchawpaqsi Vikilachaqa kaqmanta allin
kallpasapa sipas waynakunata mink'arikuspa chunka
hatun urpu p'uyñukuna aqhata lliw turuyuqpaq,
qullqi t'ipaqkunapaq, kurnturniyuqpaq, lasuyuqpaq
sapa kamapaqsi huk chawpi kaq p'uyñupikama
yanantin qirupi aqhata rakimunan. Turu pukllay
p'unchaw tukurquptintaqsi Vikilachaqa turuyuqpa
chaki puriyinta huk p'uyñu aqhata sapankankuman
haywanan. Chaypis hump'illaña Vikilachaqa rurananta
mana pantaspa ruranan.




Chayta rurarquspas kaq turu ripukunan pataman aqhata apanallantaq, tawa p'uyñuta ima, chaypipas mana pantaykuspas allin aqhata haywanan, k'uchun k'uchus misk'i siminwan añaychakuspa haywakun.

Chaymantas kaq wasiman kutimuspanku, allin aqhata hampisqata tukaqkunaman, tusuqkunaman, munakuq runakunaman mana pantaspa haywanallantaq. Chaytas ruran hinaspa tukuy tuta tukaqkuna tukaykuptin tusuqkunaman aqha quñita upyachinallantaq, chay tutapas mana puñuspas illarinku.

Paqarisnintataqsi, Vikilachaqa illaramuyta manaraq pisqukunapas takimuchkaptin aqha q'uñita llaqta kamachiqkunaman chay p'unchaw hatun huñunakuypap (kawiltu) upyachimun. Kutimuspas kaq waqta kanka mikhunankupaq tukaqkunaman runakunamanpas iskay p'uyñu aqhata wikch'unallantaq, chaypipas Vikilachaqa mana maysukuna, khuyakuqkuna, karhuyuq/raymichakuq warmi qharip wiksan nanananpaq, nitaq unqunankupaq paypa hampisqan aqhatas haywakuq.

Chaymantas lliw karhuyuq/ raymichakuq lliw llaqta umalliqkunata mink'arikuspa awqay pataman hatun huñunakuymán rínku. Chaypaqsi Vikilachaqa suqta parís chuqllu qiruta yana itakañawan, markhuwan, mulli raphikunawan, lluq'iman puchakaqa tukuy llimp'ikunaman rikch'akuq q'aytuwan chaqnasqata apan, kimsa hatun p'uyñu/ urpukunapi allin hampisqa aqhata, llaqta umalliqkuna, tukaqkuna, tusuqkuna lliw khuyaqkunaman karhuyuq/ raymichakuq haywakunanpaq.

Chaypis Vikilachaqa mana pantakuspa haywakuq. Wataman huk karhuyq/ mamacha raymichaq. Haykuptintaqsi huk hatun p'uyñu aqhata, iskay yanantin chuqllu qirupi warmi qhariman upyachinallantaq. Chaykunatapas Vikilachaqa lliwtas ch'uyata lliw llaqta runakunaman aqhataqa karhuyuqpa sutinpi haywarimun, manas ima chikan aqhapas kutinmanchu, ch'usaqsi p'uyñukunaqa kutinan mana chayqa tukaqkuna, tusuqkuna, umalliqkuna karhuyuqta allqu mich'a runawan sutichankuman hinaspapas tukaqkunas tusuqkuna imas achka qullqita




mañaykukunkuman karqan. Chaypiqa Vikilachaqa manas chikan aqha malliykuspas hina ch'aki similla, mana allin mikhusqas chay p'unchwapas haywakunan.

Paqarisnintinqa lliw tukaqkuna ripukunanpaqsi Vikilachaqa wallqachita, sapa runakunapaq ruranan, chaysi tukuy tutalla, yawriwan sumaqta allin rakhu puchkasqa q'aytuwan imaymana tullpukunaman rikch'akuqwan ruran.

Chaymantas tukay yachaqkuna ripukunan pachapiñas Vikilachaqa hatun hamp'arapi musuq t'ika pallayniyuq llikllawan mast'asqata tawa ch'aki chukllu urkillu saratawan allchakun, chay sarapis tukaq yachaqkuna (kurnitiru, tampuriru, pitiru, pumpiru, hukkunapas) qullqita chaninchananku sapa tukaq sarata iskuspa t'aqnunanpaq, chaypis Vikilachaqa allinta qhawanana, hinaspas munay siminwan tukaq chikanta qullqi pisiyachinanpaq allin hatun chuqllu qirupi allin machachiq aqhata upiyachinan.






Chayta tukurquspantaqsi, Vikilachaqa kacharparina
muqu pampachaman tawa urputa/p'uyñuta aqhata
q'ipinallantaq, chaypis chay muqupi lliw tukaqkuna,
khuyaqkuna, yanapakuqkuna lliw tusuykunku
takiykuspanku:

"Urqupi, q'asapi kuntur
phuruschallay, yasta, yasta kunanqa
waqarqaysiykiña, chirichapipas
wayrachapipas waqarqaysiykiñam..."


Maskakuy, maskakuy waqaq
masiykita, yasta yasta kunanqa
waqarqaysiykiñam..."

Nispa takispankus, lliw runakunaqa ripukunku.
Wakin tukaqkunas Vikilachamanta chikan allin aqha
upyachisqanmanta t'inkanta pakachallapi quykamun,
wakinga wallqachinkunatas saqiykamunku, wakintaqsi
Vikilataqa mink'akamunku may raymipi tarikuspapas
aqhata haywakunanpaq, lliwllas tukaqkunaqa
Vikilachataqa misk'i siminkuwan añaychaykamunku,
chaywansi kusiona Vikilachaqa llikllanta wichayman
urayman wayrarichispa tusuykuspa qhipakun.



Kutimuspansi karhuyuqpa wasinpi aqha waqaychana
k'uchupi wañu wañuyta chayraq puñurqkun.
Tutamantas manaraq wallpa waqayta raymichakuqpa
umanta allin puqusqa aqhawan warmi qarita
hampiykun, chayllapis Vikilachaqa rimapayanman
karqan:

Papay kunanqa mana ima sasachakuyllawanmi
karhuykita wasaparqullanchik, manam pi allqupas
kanikullasunkichu, nitaqmi tukaqkunapas
layqakullasunkichu, aqhanchikpas manataqmi
pisirullanchu, hinaspapas manataqmi tukaqkunapas
sunqu nanasqachu ripukunku, chaymantapas
manam qirupas, p'uyrupas, llikllapas, chumpipas
hina kaqchallam kachkan; kunanmi tutamanta
ripukullasaqña, wawachaycha wañunñapas riki,
mamakuchaypas imaniwanmanchá k'aspiwancha
k'aspirpariwanqa, ichaqa mamachanchik Virgen
Nivisraykum aqhallaykita haywapakuyki- nispas
karhuyuq runata rimapayan.



Karhuyuq runaqa ch'inchallas p'acharukuspa
allin qispi qirupi kaña waqtuta upiyachinanpaq
quykusqa, manas upiyanchu aswansi waqirukun/
chanincharukun, paya awichaman apananpaq.

Vikilacha, ñañachay kusionan tarikuni kay lliw
qallariyninmanta tukunankama aqhata llapan
munaykunaman haywapuwasqaykita, kunan
p'unchawllatawanña kay llapa aqha puchuqta
tukurqaysimuway, makiykipim riki- nispas karhuyuqta
warmin kusikuywan Vikilachataqa nillantaq.


Hinatas ruran chay p'unchaw, hinaspas karhuyuqqa
manaraq kуска p'unchawta Vikilachamanqa
hatun chuqllu qirupi hampisqa aqhata qispi qiru
hunt'atataqsi kaña waqtuta upyarqachin, chaypis
arpapi wihulinpi tusuykachin, hinallamansi aychata,
tukuy wayukunata, misk'ikunata, sarata, waqtuta
paymanpas wallqachitapas wallqaykachin, hinamansi
upallaychalla iskay wallpatawan aqtuchitahina
q'ipiykachin, kusionan Vikilachaqa wasinman
takiykuspa q'ipisapallaña kutipun.

Manaraq wasinman chayachkaspas rumi patapi
machaq tukuspa takirparin kayhinata:

"Yasta yasta kunanqa
waqarqamuniñan,
chirichawanpas wayrachawanpas
kuskanchaykukuspa..."

"Aqay, aqay awqaykuna asikuychik,
chiqnikuwaychik, kusikuychik".
Nispas wasinman chayapun.

Chaymantas Vikilachaqa aqha haywapakuypi
llaqtan llaqta purikusqa, watan wata, lliw karu
llaqtakunamantas paytaqa allin makiyuq, chanin
llamk'aq, mana ima qhilli makiyuq, aqha hampiy
yachaqa kaptin, chay llaqtakunamantas uwihata,
wallpata, kawrata, wakakunapas haywapakuspa
purisqan kallpamanta apakamuq, paya kaspapas
paya Vikilachaqa hina aqha haywakullaqsi kasqa
wañukunankama.



Wañukuptinpas manas chay turankuna Vikilacha
maqaqkuna asuykusqakuchu, wiñaypaqsi raymin
raymin Vikilacha purisqanmanta chiqnikusqaku.

Kunanmi Pichiwa, Amuqa, Tapaq Riwaq, Qullqa Pampa,
Pampa Chiri runakuna yuyarinku, hinaspas aqha
haywapakuq warmikunapas ñawpaqtaqa manaraq
aqha haywayta qallarichkaspas Vikilachap makinta
t'inkarinku, samaykunku yachayninkunatapas
rurallachkankus kunankama, takintapas kunankaman,
may wak llaqtakunapipas takillachkankutaq.

Chayllam chay.

Qillqaq:

Yachachiq Fermín Antonio Roman Salinas

I.E N°. 54342 Huaccasa- Apurimac

"Yutu"

Yunka Uraypi yachachiqmanta

Nawpa watakunapi lliw Perú suyunchikpiqa manaya karrukuna nisqaqa karqanchu. Piña, mayña puriyta munan chayqa chakipis ch'usanan tuta tutallamanta, maynin p'unchawkunapi ch'isiyaq may ayllumañña munanki riyta chayqa purinanku. Qhipa qhipa watakunamantaraq llapan runakunaqa manasyá lliwchu yachaqku, pichá achka uywayuq, qullqiyuq imaymana Kaqniyuq chay ayllup wawankunallas yachaytaqa atipasqa, paykunalla irqinkuta hatun llaqtakunaman apaqku allin runa qananpaq; chayta qhawarispas wakin ayllumanta runakunaqa huñunakuyta yuyaychasqaku huk yachay wasi kamanankupaq ayllunkupi chaypi wawankuna yachanankupaq.

Ancha allinta huñunaykukuspa, rimanaykukuspas yachay wasitaqa munaytas ruraykunku, lliwtas imatapas ch'uyanchanku llapan wawakuna chaypi yachananpaq, chay yachaywasiqua yunka ukhunpis tarikusqa, chay ukhupiqua imaymana uywakunas

kan: mach'aqwaykuna huch'uymanta hatunkama,
pillpintukuna imaymana llimp'isapakuna,
pichitankakuna imaymana rikch'aqman,
hamp'atukuna, qaraywakuna, ukumarikuna,
iwuanakuna lliw yunka uywakuna; ichaqa kallantaqsi
sach'akuna uñamanta hatunkama, q'umir urqukuna,
aswanpas uraynimpi imaymana mallkikuna tukuy
rurukunayuq, wayq'ukuna millay phaqqhakunayuq,
kinraykuna tukuy suyuman ñan purinayuq,
qhatakuna imaymana lliw tukuy q'umir qurawan
qataykusqa ichaqa kansi mayukunapis uñamanta
hatunkamas urayllaman chutayukuchkanku chay
patankunapi q'uñikun hatun mancharikuy muru
mach'aqwaykuna p'aspa, chimuku sutiyuq; paykunaqa
qhunchu yakup patallantas chimparqunku kanuwa
nisqahinaraq, qhawachkallaptiykim sach'akunamanpis
lluk'irukunkus; ichaq chay sach'ap patanpis
q'uuyuyarqanku p'unchwawa, tutataqsi mikhuna maskaq
chutarikuyta qallaykunku mikhunata maskaspa. Chay
ayllu runakunaqa allintas kawsanku Pachamama,
Yakumama, Apukunawan imas, chaysi paykunaqa
tukuyta imatapas yachanku: allpa llamk'ayta,
hampiyta, allin kawsayta, qhawayuspallas nisunkiku
maymantas kanki chayta, pis kanki chayta, ichaqa

wak runa chaywan ayllunkuman chayqa tukuy
sunqunwansi chaskiykusunkiku, hukllas mikhunatapas,
aqhatapis, mallkikunaq rurusqantas haywakunku,
kusa ancha allin munakuq runakunas kanku yaqapis
llapallanku.


Yachay wasiman rinay killas chayamunña hinas
umalliqkunaqa rimanayukuspa ch'usamunku hatun
llaqtata yachachiq mañakunankupaq, rimankus qhari
puntuپی UGEL umalliqkunawan huk hatun huñupi,
imaymana rimanayukuypis tawa yachachiqkunatas
hurqunku yachaywasinkupaq. Kimsantin umalliqkunaqa
kusi kusillas ayllunkuman kutipunku.

Antichay sukhatañas chayaykamun aylluman huk
munay warmi; ayllu runakunaqa qhawachkanku,
payqa yachachiqchushina kanman, nispas. Warma
qhawarispas umanpi yuyaykukun, pay kikillantaqsi
rimayukun: yunka wasikunaqa hukniqman
rikch'aqmá llaqtaymantaga; manas allpamantachu
ni ichhuwan wasichasqachu, chay wasikunaqa
k'aspimanta ruwasqas, hatun qhawanayuq, yanqa
ch'aki raphikunawan qataykusqallas kasqa.
Ayllu runakunaqa tapunayukunchik paykunapura

¿Imaynatataq warmallari chayaykamun? ¿Piwantaa hamurqan? Nispa. Manas paykunaqa hamut'ankuchu umankupi imayna sasachakuywan chay warmap ch'usamusqanta llamk'ananpaq yunka urayta; Paypa wasinqa kasqa ancha chiri llaqtamantas, chay llaqtanpiqa lliw puna uywakunallas kan: kunkturuna, anakuna, liq'ichukuna, p'isagakuna, yuthukuna, wik'uñakuna, llamakuna, paquchakuna, wakakuna, uwihakuna, manas mallkikunaqa ruruyuq, ni sach'akunapis kanchu, manasyá ancha puriqchu, ichaqa aswanpis paypaq kunanqa huk musuq kawsay, yuyaychaysi kanqa yunka uraypi llamk'ayqa chayqa. Chayllamansi huk mamaku rimayamun, ¿Pim kanki? ¿Maymanmi richkanki?, warmaqqa kutinchinsi: Ñuqam kani yachachiq, kay aylluman hamuchkani llamk'aqmi wawakunawan nispa kutichin, mamakuqa kuisqas chaskin yachachiqlлатаqa. Chay tutaqa mamakup wasinpi qhipakun. Warmaqqa yuyaychakunsi kunancha riki tapuparikuyman kay mamitataqa llapallan ayllupi tiyaq runakunamanta, allinta yuyaychakuspa tapuykun, mamita: ¿Pikunataq umalliqri? ¿Achkachu irqikuna kay allukhupi mallku wawakuna? ¿Imaynatataq kawsankuri? ¿Runakunari imakunapitaq llank'amku? Wak tapukuykunatawan

paqarichin; mamakuqa lliwtas willan, payqa ancha kusionqa puñupum, chay tukuy yuyay hurqusqanmanta.

Chay paqarqa warmaga manchasqas rikch'arirqamun chayraqsi pacha paqarqa illarirqamuchkasqa, rinrichik imaymana pichiwyay kunkakunatas uyarikun, ichaga mamitaqa utqayllamansi sayarirqun wayk'uqkama. Wayk'uyta yanapasqampis aswanta mamakuqa willan pikunam allin, millay runakuna chayta, chayllamansi rikhurirqamun wiraqucha Domingo Vilca, payqa llaqta umalliqsi kasqa qhipa pachapi, chaysi ancha allin chaninchana kanman; warmi yachahiqqa manchay manchaysi napaykukun. Domingua kusionqa uyayusqi napaykuyta chaskiykun, hinallamansi kutirirqun wasi qhipata, chaypis yuyarirqukun pis kanman chay warmaga chayta; mamakup qhawarinanpaqqa wiraqucha Vilcaqa ñantañas chinkarichkasqa wakin runa masinman willakuyta apaykukuspa; ñanpis tupan warmakunawan yachaywasiman richkaqta, chayllapis wiraquchaqa tupallantaq ñawpa umalliqwan ichaga iskayninkus kutirimunku yachay wasiman; yachachiqqa wakin yachachiq masikunawan huñunaykukuspa,



warmakunatañas rimapayayta qallarichkankuña;
chayllanmansi ayllu umalliqkunaqa chayaykamunku,
kaqllatas ayllu runapis; chay p'unchawqa kasqa
'*Buen inicio del año escolar*' nisqasyá, hinas
llapallanku huñunayukuspa musuq yachay watata
qallariyunku: Irqikuna, yachachiqkuna, tayta
mamakuna, ayllu umallikuna.

Yunkapi ayllukunaqa ancha karu karupis tarikunku,
chaymi warmakunaqa tutay tutallamanta
wasinkumanta purimunanku; chaysi wakin
irqikuna mana mikhusqa, mana maqchisqa
hamunku yachaywasiman; llamk'ana pachapi
ima puñuywan aysachikapunku, yachachiqqa
tapuykunsu ¿Imaraykum puñuywan atipachikunki?,
nispa, warmaga kutichinsi, kuka raphitam
huqariykamurqani veladakuypi, yaqapis illariq tuta,
chaymi mana allin puñusqa kachkani yachachiqniy.
Wakin warmakunaqa ñisutas sayk'urqamunku ancha
karu purisqankupi chaysi ancha qilla qilla kachkanku,
wakin irqikunas ninku: sapallaykun tiyayku uray
wasiykupi, tayta mamaykuqa purin urqu wichaytam
kafiy pallaq, chayraqmi Aymuray killa tukuyta


kutiykamunqaku, nispas. Chayta qhawarispas yachachiqkunaqa huñukunku chaypis rimaringaku imaynatan chay sasachakuykunata allchankuman, mat'ipankuman allin yachay kananpaq.

Iskay mit'añas pasarqapun, yachachiqkunaqa yuyaychakapunkus imawanmi qallarinkuman sasachakuykuna mat'iparkunankupaq: Yachaywasi umalliqsi rimarin: ichaqa huñunakunacha kanqa ayllu umalliqkunawan kay yachaywasipi imaynatas allinta yachachisunman, chaypaq llapallanchik allinta rimarisunman imaynatas wisq'asunman iskay mit'ata warmakuna yachay wasipi kanankupap, kay huk iskay mit'ataq wasinkuman ripunkuman qhipaman sumaq kawsayninkuta rurankupaq; chayllamansi chay huk yachachiqqa rimarimun:

Wiraqucha Dominguwancha rimarina kanqa riki, payqa allintachuhina yanapawasunman chay yuyaychasqaykita, chayllamansi warmi yachachiqqa rimarin: manamá allintaraqchu warmakunataqa riqsinchik riki, taytamamankuwanchá rimana kanman, ima ninqakumanchá, chaymanhina ch'ullalla

kanapaq, chaymantapas ¿Imaynatataq llapan
irqikunawanri qhipakusunman?, ¿pi umalliqkunataq
yanapawasunman?, ¿kay llamk'ananchikqa yaqapas
allin yuyaychanapaqma kachkan?


Chayllamansi hatun llaqta umalliq tayta qunqaylla
yachaywasiman chayarqamun, hinallamansi
yachaywasi umalliqqa huk warmawan waqyarqachimun
ayllu umalliqkunata. LLapallanku huñunayukuspas
rimayta qallarinku; Llaqta umalliqqa wiraqucha
Jaimiqa risqa chay ayllumanqa qhawaq, yachaq
imaynatas yachaywasi llamk'akuchkan chayman;
chayllamansi yachaywasi umalliqqa rimarimun
yachachiqkuna huñupi rimarisqankuta, chaypis payqa
mañakun "Ñuqayku ruraykun huk umallikuy nisqata
warmakuna iskay mit'a wisq'anaykupaq, ichaqa
iskay mit'ataq wasinkuman ripunankupaq" chaytam
rimariyku kay yachaywasi allinta ruruwakusqanpi
chaymansin wakin yachaqkunapis mat'ipamunku
chay rimasqaman; ayllumanta umalliqkunapas
aswantas chaninchaykamun rimaytaqa. Ancha
pacha rimariypis tukuy kinraymanta qhawarinku
imaynatapunin llapallan sasachakuykunata chay



yachaysapa allcharinkuman chayta; hinallapis allin
yuyaychayman chayaykunku lliw ayllu huñukuq, llaqta
ima ñawpaqman purinanpaq.

Kunanqa yachaywasi umalliq kuska
yachachiqkunawansi rimariyanakunku; chaysi
yachaywasi umalliqqa llapallan tayta mamata
huñunan, chaypis chayachinan hatun plan nisqata,
llapankuta yuyaychanam imaynas, hayk'aynas kanman
chayta. Hinasyá yaqapis llapallan taytamamaqa
rimarinku chay umallikuy ñawpaqman purinanpaq,
ichaqa unanchayunku allinta warmanku yachaywasipi
qhipanankupaq, chaypaqmi paykuna yanapanan
mikhunawan,... lliw pachapi qhipakunankukama,
ayllu umalliqpas chay yuyaychasqataqa allintas
taytamamaq umanman tarpurin hinaman hinas
Ugel nisqa wasitapas puririnanku, chaypi
riqsirichimunanku kay ancha allin umallikuyta
hinallataq urqumunanku huk yachachiqta; llaqta
umalliqtaq yanapanqa kimsa yachachiqwan, huk
wayk'uq qullqiwán. Hinasyá kay hatun sasachakuyqa
allinta yuyaychayakapun llapallan umalliqkunawan.

Mit'a tukukuytas yachaywasi umalliq huñun tayta mamakunata, chaypis rimarinku imaynatapunis chay umallikuyta huk hatun umallikuyta kutichipunkuman, ancha allinta yuyaychaspas yaqapas llapallanku huk ch'ulla yuyayllaman chayaykunku: Yachaywasi wisq'asqapi kutipunanpaq (*internado*), llapallan yachachiqkunaqa manas maynintapas qallariyta atinkuchu paykunaqa manas hayk'aqpis wisq'asqa yachaywasipiqa llamk'asqakuchu; yachaywasi umalliqllas huk chikanta yuyaychakuchkan imayna ruranata chay kawsayninku allin llusqinanpaq hinallamansi warma yachachiqqa mat'ipam yachaywasi umalliqtaqa allin yuyaykunawan: allinta umalliqkunawan rimaykuspa ima rurasun chayqa allillanmi llusqiwusun, chaypaqmi t'aqananchik iskay p'ititaman, chay kikillanpim warmakuna yachanankupaq, mikhunankupaq, ima llamk'aytapas rurananku, chaypaqmi ñuqanchik t'aqananchik allin llamk'ay pacha nisqata; chayllamansi yachaywasi umalliqqa allinta mat'ipan kawsayninku ancha allin llusqinanpaq chaymi yachachiq masiykuna ima rurasqapis lliw qillqasqas qhipanan qillqana liwrupi.



Ancha allin ruranapaqqa: iskay mit'as warmakuna yachaywasipi qhipakunqaku yachachiqkunawan llapallan yuyaykunata atipanankupaq, chaymanta iskay mit'ataq warmakunaqa, wasinkuman ripunanku yachasqankuta q'ipiyukuspa, chaytataq ayllunkupi rurayman t'ikrananku lliw yachasqankuta, chay llamk'asqankutataq yachachiqkuna qatipanan kanqa, mana atisqankutataq yanapachikunanku tayta mamankuwan, manapunim wakichinkuchu chaymi yachachiqta suyanku yanapachinankupaq. Warmakunaqa imaymana ruraykunatas atipanku wasinkupi: huk ayllupim quwita uywanku, hukpi wallpata khakata uywanku, wakinkuna ruruyuq mallkikunata tarpunku, hukkunam wanquyru misk'inta huñunku; llapallan irqikuna atisqankumanhina imaymana wanquyruq misk'inta ruranku.

Warma yachachiypaq kay hinapi warmakunawan llamk'ayqa musuqsisyá; yachaywasipipas, wasinkupipas warmakunaqa yachankutataq yachachinkutataqsi yachachiqtaqa:

Huk mit'apis warma yachachiqqa pichqa irqikunap wasinman chayan; qallarikunchik mayqin warmap

wasinchá ancha karu kachkan chaymanta, chaymansi
ch'usan huk kamiyunchapi hatun llaqtamanta
chay carroqa apamun lliw qhatunata llapallan
ñanpi runakunaman qhatunanpaq, manasyá kanchu
runakunaqa ancha rantikunankupaq paykunaqa
ch'usanku mulapis maymanpas, chayraykus
qhatuq runaqa yaqapas qhari warmilla purikunku.
Yachachiqqa tukuy sunquwansi mañayukun
apachikunanpaq, hinaryá ch'usayta qallariyunku
tutamanta pusaq pachamanta ch'isiyaq, ñanpiqa
runaqa yanqallañas suyanku qhatuna mikhuy
chayananta makipurankupaq, carroqa chayan
carreteraq tukukuyninman tawa sukha pachatañas.
Warma yachachiqqa yaqapis llakisqas chayaykun,
chaypis suyanan Irisuncha sutiyuq mallku warma;
chayllapis karrumanta uraykuspa yachachiqqa
warmawan tupaykun hina qhipallamansi kуска
puririyta qallaykunku, ñas intiqa chinkakuchkanña,
irqiqa ninsi yachachiqta: haqay urqu qhipallapim
wasiyqa, nispa. Chayhinaqa puriytasya qallaykunku
utqayllaman, ichaqa sukhayaruchkanñas chayllapis
yachachiqqa huq mach'aqwayta saruykun huktas
mancharikuymanta qaparín mana thaq nispa,
ichaqa wañusqas kasqa, chayllamansi runakuna


rikhuriykamun qapariqta uyarispa, paykunaqa
huñukusasqakus huk hatun rimaypaq, paykunas chay
mach'aqwaytaqa sipirusqaku hinaspas chay ñan
pampallaman wikch'usqaku.

Irisunchaqa yachachiqninwan watiqmantas
puriyta qallarillantaq, ichaqa tutas atirapun
puriqkunataqa, hina tutapis purichkallanku
linternawan k'anchayukuspa. Karutañas purinku
ichaqa manas chayayta atinkuchu linternap pilanpis
tukukapunñas yanqa tutayaqllapis puriykuchkanku,
manas ñanta rikunkuchu warma yachachiqa
supaytas manchaykukuchkan, irqiqa waputas
ñanta purichkan, pachaqa limpus tukurqapun,
ichaqa manapunis chayayta atinkuchu, may karuta
purispankuñas huk allqu kanirqakamun, yachachiqa
ninsi: Irisun wasiykimanqa chayarunchikñachu
hina, payqa kutichimunsi: manaraqmi yachachiqniy,
chay allquqa ayllu masiypam, haqay chimpamanta
kanikamuchkan, upkamañas sayk'urqapun warma
yachachiqa, tapuykunsi irquitaqa, ¿ima pachañam?
Manachu sayk'unki. ¿Karuraqchu wasiyki kachkan?
Yachachiqninga kutichinsi: manam kanchu pacha
tapuqniyqa, manaraqmi sayk'unichu, kay wichayllañam

kachkan wasiyqa. Ichaqa manasyá imatapis yaqa rikunchu warma yachachiqqa, waqaytañas munachkan mana rikuyta ni puriyta atispa chay limp'u tutapi. Unay pacha purisqankupis chayankupuni Irisunpa wasinmanqa, yaqapis kasqa huk pacha tawa chunka kimsayuq illaramuyñas kasqa. Warmap mamanqa rikch'achkasqas, chayaruqtinkuqa utqaytaraqsi llusqirgamun. Wiramanta velatas k'ancharqachin, Edsonllaqa husut'allantas ch'utirukun, allinta maman qhawayuqtinqa lliw yaku phusullullañas chaki pampampi kachkan, warma yachachiqpas qhawaykukunsi chakinta hinallataqsi paypapas kachkan. Mamitaqa mikhunatas qaran ch'usaqkunamanqa, yanqallañas mikhuykunku, huk chikantawan yaqallas qallunta k'uturqkun yachachiqqa yaqapis puñuywan atirqachikunsi chay tukuy purisqamanta, lliw sayk'usqallañas. Mamitaqa chayta rikuspas anchata khuyapayaykun puriq runakunataqa, chaysi puñunata mast'aspas puñuchin puñunan wasipi.

Paqariq p'unchaw illariqtinsi warma yachachiqqa, pacha ran nichkantinchik riqch'arirqamun, tulluy tulluy puñunapi wasanllanpis lliwtas nanayun,


chayllamanchik mamitaqa haykurkamun mikhuna
p'uku apayusqallaña; riqchay yachachik, ñan qusayqa
muntitañan purin kafiy y achiwiti pallaq ichaqa
irqikunaqa qhipakunmi qanwan llamk'ananpaq. Ñas
intiqa purirqunña wichay wichaytaña Edsonqa
sullk'ampiyman wayrunquq misk'in proyectuntas
qhayanachin chayllamanchik Nilliq chayaramun
khumpankunaq wasinman yachachiknin pusananpaq,
lliwta irqikunaq llamk'asqata qhawarispas mat'ipanku
sapankaq proyectunta, warmakunata yanapayta
tukuruspas warma yachachiqa Nilliq wasinta
chakipi hatarinku payqa chayraqsi qhawarin
imaynatas haqay sayasqa qinraykunata ch'ampik
tutapi purirmurqan chayta, ñanpis imaymana
qhayanapap, kansi: Uña niray q'umir k'ayllakuna,
philpintukuna imaymanaman riqchaqkuna, chaypa
qhipantas yachachiqa pawan hap'irusaq nispa,
warma irqichaqa asikuspa qhawan. Chay irqikunaq
wasinqa tarikusqa hatun q'umir urkukunaq
ukhumpis, sayaq qhatapis, ichaqa Nelliq wasinqa
kasqa chay wichay qhatapis, yanqa sayk'usqallañas
chayaykunku, mamitanqa warmallaraqsi kasqa;
payqa utqayllamanchik mulankunaman kafiy, achiwiti
q'ipikunata q'ipichisasqa, utqayllamanchik warmaqa



sumaq kawsayninkuta rurasqantaqa qhawakipanku,
sasachakuynintapas allcharinchik yachachikqa,
warmachaqa chocolate ruraytas munachkan.

Ñas kuchkan punchawña, kunanqa purina pachas,
Nilliq mamanqa wawa unquqsi kasqa ichaqa hinas
puririyamunku kimsantinku hatun q'ipiyuq mulakuna
qatiyusqa, ñanqa sinchi uraykunas kasqa, yaqapis
llusk'a llusk'aykuspas urayuna kasqa, utkatllaman
uraykuchkaspas warma yachachikqa llusk'awun
mulaq phaqa ukhuman, manas mulaqa hayt'achun
nitaq sayanchu, uywaqa purikuchkallanchik mana
sayaspa, mancharikunkus Nilliq mamantin. Huk
kimray ñamanchik chayaykunku, chay ñanqa
ñañullañas kasqa, mula k'ipinwan takaqunma chayqa
mayu ukhumanchik urmaykapunman mana hayq'ak
kutimuq, runapas wanqallañas chay ñanchataqa
chinparqun, chay mayuqa millay qhunchu unullas
puriykuchkan. Karu purisqamkupis sukha tutawan
tarparachikapunku, ñan chawpipis huch'uy
k'anchaychakuna ukhirqamun, chayqa pinchinkuru
sutiyaq kuruchas kachka, ichaqa kusatas k'anchan
ñantaqa, chay k'anchaywanqa ñanqa p'unchaw
hinaraqsi kutirqun; ñan tukuymanñan yaqapis


chayaykunku pusaqpachatañas. Wuuuuu huk
munay hawkaypatapis qhatuqkunaqa utkayllaman
allchhasasqaku tukuy qatunankunata, chayraqsi
qallarichkasqa kichakuyta qhatukuna, runakunaqa
lliw suyumantas chayaykamunku tukuy imaymana
q'ipiyusqa: mallkikunaq rurunkuna, mikhunakuna,
lliw imakunapas apaykusqa; ichaqa ayllukunamanta
runakunapas chayraksi chayayamuchkanku rurukuna
q'ipiykusqa, paltaykusqa lliw imaymanawanpas
makipurankupaq yaqapis illariq tutas chayta
ruranku. Pacha paqartataq lliwsi runakunaqa
ch'usayta qallariyapunku llapallanku: qhatuqkuna,
rantikukkuna, yanqa puriqkunallapas, Nellypas
mamitachantinchik yaqapis kuchkatutataña
puririyapunku wasinkuman, warma yachachiktaqsi
qhipayakapun, manasyá ni puñukuytapis atinchu; huk
kuchuchapis puñuyta munaykuchkan ichaqa chayllapis
huk hatun chupasapa huk'uchas ukhირiqamun,
huktas mancharikun yachachikqa manas ni
qapariytapas atinchu, payqa huk qhatuk asllanpis
tiyaykuchkan, watiqmantas puñuyta allipanakuyta
munachkallantak, huk huk'uchañataqsi chakinpatanta
chimparkun, yaqallas qaparillantaq. Runakunaqa
kuti tikrakuchkachis rantirayukuspa, wakinkunaqa



mikhuykuchqachik, hukgunaqa machaykuchkachik,
takiqkunapas anchatas takiykuchkan chay machana
wasikunapi; kuchka tutañas chayraqsi yaqapis
qhatukunaqa allinta qhaturikuchkanku imaymana
mihkuykunata, rurukunata; warma yachachiqa
puriyas qallarín mana puñuyta atispa, yuyayninpiqa
kachkan kutipunanchik huk irqiq wasinmanraq,
chaypaqsi karruman siqanan chaypi ch'usananpaq,
hinallamanchik ichaqa carrukunaqa puriripunku lliw
suyukunaman maymantas hamurqanku chaykunaman,
ayllu runakunataq wasinkuman llapallanku
hatariyapunku, tawa pacha paqarñas chusaqmanchik
chay llaqtaqa kutirqapun.

Warma yachachiqa karu ch'usasqamantas
chayanpuni chay huk irqiq ñan wasinman, yaqapis
tawa pachañas, karruqa hatun llaqtatas ripun
warma yachachiq qhipakapun ñan patallapis,
chaypiqa huk huch'uy ayllullas kasqa, Manchasqas
qhawarikun wichay uray, chaypis huk qhatuna
wasilla kicharayak qasqa, haykuyuspas tapuyukun
may ñantan riyman Chumpi wirakuchaq ayllunman
nispa: warmiqa qhawarichinchik huk munay ñanta,
utkayllaman puriy warma ichapas chay ukhupiq


llamk'chkankakumanraqchu hina, warma yachachikqa
utkayllamanchik purin, yaqapis p'itanchik, ichaqa
manañas pitapis tarinñachu, aswanpis huk warma
qhariwansi tupan. Tapuykukunchik: mayninta
puriyman Chumbi wiraquchak ayllunman, chaymanmi
riyta munachkani, waynaqa kutichin: ahhh chay
ayllumancho riyta munachkanki, arí ñuqapis chay
ñamtan richkani. Warma yachachikqa kusion
nin: chayqa hakuya puririychkaiki nispa; hinasyá
puriyta qallarinku mallki, mallkiq chawpintas
ñan wichayta tiraykuchkan; ñanpiqa imaymana
rurukunatas tarinku, warma yachachiqa yanqallañas
yarqaymanta kachkan, waynaqa purin rurukunata
pallaspas: laranhata, mango, latanusta haywanchik
warmamanqa, payqa kusi kusion mikhun saqsanan
kama. Ichaqa sukhayarapunñas paykunaqa chayraqsi
utqayllaman puriyta atipasqaku, k'anchanankutas
hap'ichinku ichaqa qallarinkus ñan wichayta
puriyta rimanayakuspa, may chiqaskunapi phawa
phawayllas siqan waynaqa; warma yachachikqa
qhipantas atipakullantaq, karu wichayta purispañas
qhawarikamun qhipanta, manas imatapis rikunchu,
yanqa ch'anpik tutallatas rikuchkan, chaypis tupanku
huk phaqqhawan, chaytas chinpananku; waynaqa



manas imatapas rurayta atinchu, warmatas qhawayun
allin sayk'usqatas; waynaqa makimantas hap'in
warmitaqa, chutansi, chalqachimunchik, utkayman
saltachqaktinchik yaqalla wikapayukun ukhuman,
paqchaqa pakkk pakkkk pakkkk nichkanchik,
chayllapis k'anchananku wañupum.

Unay pachamantas waynaqa yuyayukun imaynata
warma yachachiqta pusananpaq haqay ch'ampik
tutapi, hinaryá, watiqmanta qallariyunku puririyta
iskayllanku. Chaykamaqa willanakusqakus yaqapis
tukuy kawsasqankuta: waynaqa hatun llaqtamantas
wasi ayllunman richkasqa, chaypis chakrata tarpun
sichpa wawqinwan kafiyta, achuwitita, chaysi
tutalla richkan chay rurukuna pallaq. Warma
yachachiqtaqsi llamk'am huk munay yachaywasipi
mallku waynakunata yachachikpa chayraykus
richkan chumbi wirakuchak ayllunta ususinpa
proyektun allchapaq. Ñas huk pachapaqarña,
karu qhatatañas wichaykunku, manaraqsi
chayayta atinkuchu, chayllamanchik huk uña
allquk kaniyninta uyariykunkun, iskayninkus
kusirikunku, chikallantawanchik purinku,
chayllapis huk qhari kunka uyariyukun, chay

kunkaqa sichpa wawqinchik, wasitas muyuykunku,
huk huch'uy punkullas kicharayachkachka, chay
ukhupis huk munay sipas tiyachkaska wawallan
marq'aykusqa, haykuyuqtinkuqa aqhatas haywamunku
puriqkunamanqa, supay ch'akisqas ch'usaqkunaqa
kasqaku, chayqa yakumanta wañusqaraqsi upyanku,
iskay kiru aqhatas tukurunku. Warma yachacikqa
tapuykukunchik sipastaqa, Chumpi wirakuchaq
wasin karuraqchu kachkan, chayllamanchik qusanqa
nin, haku ñuqawan, pucharuchkayki, kay qhipallan
kachkan. Hinasyá warma yachachik hatariykun
waynaq sichpawan. K'asapis sayaykunku, chaymantas
warma qhawarikun tukuy q'uchta, ñawinpaqqa
yanqa tutayaq pampapis kachkanku, karu karullapis
velakuna k'anchaykamuchkan, rinrinpaqtaq
ichhukunalla silvaykamuchkan; chayllapis sichpaqa
allinta umanman hap'iyachin maynintas purinan
chayta, ichaqa ninchik ñan tupanakuypi tarikunki
chayqa qaparillankiñan iiiReyna!!!! Nispa, irqiykiqa
utqayllan uyarirqakamunqa, iiiallpamuway!!!
Nispa ninki. Hinatas ruran warma yachachikqa,
chayllapis Reynaqa tarparamun yachachikninman,
chaymantapas karuchataraqsi purinku. Chikallanñas
kachkan chikchi chayananpaq, illapaqa supaytas



t'uqyayqamuchkan, parapis iphurimuchkanñas,
ichaqa wasiman chayankupunis. Reynachaq wasi
pirqanqa k'aspillamantas kasqa, kikllu kikllullayuq,
chayllamanchik haykuykunku iskayninku, yachachikqa
warmak puñunallanmanchik suchuykun. Yaqapis
puñuywan atipachikuqtinchik piqiwana kanichikun,
llapan kurkunchik siqsiyta qallariykun, pirqaq
k'ikllunkunantataqsi paraq chirapan uyanman
ch'illkaykamun.

Paqarik p'unchaw illariqtinchik Reynaq mamitachanqa
mikhunataña wayk'uqkasqa, Warmaqa hatuntaraqsi
sayarirun mamita napaykukuq, kuisqas mamitaqa,
ususinpa yachachiknin wasinpi qhatukusqanmanta.
Reynaqa kusa allintas yuyasqantaqa ñawpaqman
apachkasqan, pisi sasachakuykunallatas
yanaparin yachachikninga. Allintas yuyaychaykun
warmachataqa yachachikqa, chayllamanchik
kutirinpun Reynaq wasinmantaqa ñanta kama;
chakata chimparamuchkaptinsi yanqalla utkayman
puriyta atipakamun, K'asamanchik chayaraqamun,
chayraksi allinta qhawarin sasa ñan ch'isi tuta
purimuchkanta, chay urqupatamantas lliwta yunka
urayta qhawan, tukuy urqupi wasichakunatas

rikun, yaqapis hanaqpachapi hinaraqsi karun chay pachaqa. Chayta umanman mat'ipayuspas phawaylla urayman p'itaykamun, chayllamanchis huk wasiman chayaykurqun, waqmanta waynas wasinmanta purirqaramuchkaska, ichaqa sunqunsis kusirirukun, chay hinas waynawan waqmanta tuparqullantaq; ichaqa khumpachayaykamunkus purimunankupaq, yaqapas ch'isayaqtas ñamta kama uraykamunku ichaqa iskay pacha kachka. Karrutas yaqapas iskay pachaña kackaqtin suwanku, iskayninkuta yarqaypas ñas atipanña, yachawasiman chayaykun, mikhunamanta, chirimanta, ancha khuyayllaña, chaypis wakin yachaymasiqkunawan tupanku lliw purisqakutan willanakunku, aswanta imatapis mat'ipanankupaq yuyachka kkawsayninkuta ancha allin purinanpap.

Minchha p'unchaw killatas mit'a qallarín, ñas warmakunaqa yachaywasinman kutinpunankuña, paykunaqa hamunku ancha kuisqas wasinkumanta yachachikninkuwan tinkuk. Warma yachachikqa mallku wayna sipaskunawan ancha allintas tupachin, chayraykus ancha allinta llamk'ananbpaq wakichin lliw ima yachaykunatas warmakunawan ruranan

chayta, ichaqa chay yachaywasi ukhupiqá imaymana
yachaykunatas, llamk'aykunatas, kawsaykunatas
paqarichinku, chaytataqsi yachachiqkuna
yuyaychaspa allchapaku. Paykunaqa iskay mit'a
pacha wisk'asqas yachaywasipi tiyaqku, chaypis
imaymanakunata yachanku mana allin kaptintaq
llapallanku mat'ipanku. Machu minchha mit'ataqa
warmakunaqa ayllunkumanchik ripunanku waqmanta
yuyasqankutaqa ruwaq; chay hinatas kay huñu
runakunaqa ñawpaqman kay yachaywasita allinman
purichisqaku, sapanka mallku warmas yuyasqanku
kama yachaytaqa tukusqaku, tayta mamankuqa
chaypiqa, huklla kachkaku ancha allin yanapap.
Kunankunaqa chay yachaqkuna yaqapas llapallankus
allin ayllunman q'imikrunakuna kanku.

Unay watamantañas warma yachachiqqa Qusqu
llaqtapi tarikun, misamanta lluksimuspas
awqaypatapi munasqa samayta, huk tiyanapis
tiyaykun, chayllapis yuyayninman chayamun tukuy
llaqtakuna maypi llamk'asqan, chayllamansis huk
wayna chinpaykamun, waynaqa napaykunsis hinaman
warmataqa nin ñuqata yuyawachkankichu, nim
warmataqa yuyachkayankichu. Payqa ñispa: manan

yuyaykichu ichaqa pampachawkuway nispa. Waynaqa rimapaykunchik, ñuqaqa qan hina yachachiqmi kani, gammi kay sumaq ñanman tanqayuwanki chay raykun kunaanqa allin yachachik kani, Warmaqa umanpis lliwta machkan pin kanman chayta. Chayllapis kinrayllanpi huaynaqa tiwaykun, chaypis pipuni kanman chayta unay qhipawatapi huk khumpay Munay allin waqyanata walqananpi aparqamusqa, ancha munapayanataraqsi payqa apakachaychkan, chaymi ñuqaqa munasqani qichuruyta, mana atispaytaq khumpay kharmuk richkanan kaman waqananmanta mana pipis rikuchkantín, suwarqapuni kharmuyta tukuspas payqa q'ipi walqananpi waqyananta machkarirukun, manasyá tarinñachu, chayllapis qam haykurqamunki ñawpa pacha kawsay yuyaykunamanta yachachiq, chaymansí yachachik masiyqa yaqapas wíqi ñawintín chinparqamuchkanki yachachikniy waqyanaymi walqanaymanta mana kapunchu, llapankumanmi willasunchik imaynallapis chinqarkun chayta. Qamqa tiyanaykimanta sayariramuspan p'ititaq punkunta wisq'anki, chaypis ninki pin ichaqa pikunan khumpaykichik waqyanayta pantayuruspa hap'irqunkichik. Yachachiqqa waynataqa allinta uyarichka. Chaymantari imatataq ruraraqani.

Ninchik. Qanqa mana pipas rimariktiyku llapaykuta kamachiwankiku walqanaykuta kichasqata hamp'ara pataman churanaykupak llapallaykutaq huk churayllapi ñawpaqma t'iqrayku, chaypi sayanaykupak mana kuyurispá ñawiykuta allinta wisq'aspa; qamqa chayllapis sapanqa yachachiqkunata mana walqanakuna machkaytachu qhallarinki ichaqa wolsillukunata machkanki ichaqa sapa pachas yuyachiwankiku mana kuyunaykupak ni ñawiykutapis kichanaykupak, chayllapis wolsilluymanta urqurqunki waqyanataqa ichaqa llapaykutas tukunki machkaspa. Chaymantari imata ruraraqani nispas warmaga yuyaysapallaña uyariykuchkan. Llapaykuta machkarkuspáy waqyanataqa makiyki hapisasqanki ichaqa waqyanataqa tarirkunin, manas pitapas imatapas ninkichu. Chay pachas ñuqaqa hatun p'inqasqa qhipapuni, chay p'unchaymanta ñuqaqa yachani mana allin rurasqay chaymantas anchatapuni chaninchasqaytapas ñuqaq ukhuypi mana hayk'aq ruranaypaq, ichaqa qamqa manas p'inqaypi qhawachiwankichu lliw yachachiqmasiykunawan chumuyusqa qhipanaypaq; anchiy p'unchawmantas ancha allinta qamta yuyayki. Warmaga waynataqa khuyapayay ñawinwan qhawa.

Waynaqa hunt'achinsi willaspa: Chay p'unchawmanta pachas allinta umaypi hap'ikuni mana qam hatun p'iqaypi saqiwaspaykimanta, mana haykap chayta ruranaypap ichapis qam hina allin yachachiqkuna kayman, anchaymantan qam hina kayta umayman saphichakurqani. Yachachiqniy kunanqa yuyawankichu. Warma yachachiqqa umallanta chhapchirikuspas k'umuyun, yuyaychakuspas nin: Ari yuyachkanin chay kawsasqaytaqa ichaqa qam kachkaykita manan yuyanichu ichaqa manataqmi waturanichu qam hap'isqaykita ichaqa ñuqapis machkachkaypi ñawiytaqa allinta wichq'arqani.

Qillqaq:

Justa Amanda Laguna Bustamante

Docente de CCSS


IES Tupac Amaru - Cusipata- Cusco

Kachi wankaray qatip runamanta

Ñawpaqsi huk uña maqt'acha Martín Román Mendieta sutiyuq, Ch'illka Pampa sutiyuq ayllu llaqtapis mana taytayuq waqchacha purikusqa, chayllamansi Yanaqa Ayllumanta huk qhapaq tayta turukuna rantikuq rispa, uña maqt'achataqa turu qatiysinanpaq, mula aysananpaq ima Yanaqa llaqtaman aparikusqa, ñanpis maqt'achaqa kayman rin, urayman rin, wichayman rin turu allinta ñanta purinanpaq, phiña turukunatapas maqt'aga lliwsi ñanman churarqun, chaysi qhapaq runaqa puriysinanpaq munarqukusqa, hinaspas uywakusqa. Qhapaq runaqa maqt'achataqa sapa p'unchawsi manaraq wallpa waqayta mulantinta k'achuman qatirparin, chaypis maqt'aga mana kallpan kaptin runakunata waqyaykukuspa mulaman k'achuta q'ipichimun, pusaq watayuqsi maqt'aga kanman karqa, hinaspapas uchuychalla, tulluy tullucha kurkuchayuq, ichaqa supay p'itaqcha. Chunka watas qhapaqpa makinpi maqt'aga, chaysi yacharkusqa tukuy


rurayta, turu mansayta, mulaman llant'a q'ipichiyta
supaytas purisqapas, huk llaqtakunamantapas
utqaychallas kutirpamuq kasqa, chaysi qhapaq
runaqa allinta rikhusqa. Chunka watamantas
maqt'aqa Ch'illkapampa ayllunkunaman kutimusqa,
ña waynaña, hina tulluchalla, uchuy runachalla,
chaypis huk hatun sipaswan masachakurqun
hinaspas maqt'aqa iskay chunka churiyuq kasqa,
suqta churinsi kawsasqa pichqa qarikuna, ch'ulla
warmicha, wakin churinkunaqa qulla irqichakunallas
tukuy unquywan mana ima hampi chay ayllupi kaptin
yanurqakapusqa. Waynaqa supaychatas purisqa
Chalhuanca llaqtamanpas urquntakaman hatun ñanta
purispas kutiy tikray rurasqa, chaysi runakunaqa
sutichasqaku "allqu ichiy ninwan", imaynanpi huch'uy
runacha, tullu tullucha kaptin, ichaqa kaspas
supay kallpasapas. Puqusqa runa kaspañataqsi
warmankunata Chalhuanca ayllumanraq yachay
wasiman rinanpaq apasqa, warmankunaqa kasqa allin
yuyaysapakamas kasqa, ichaqa warmi warmatas mana
yachay wasiman churasqachu chaysi niq " Warmi
warmachayqa huchuy kataqiniymi kanqa" nispa.
Chaysi puriylla purisqa uywankunapas chikallanqa
kasqas, chakrakunatapas wichaypi, uraypi, qichwapi,

urqukunapis yapusqa, chaypis llapa kawsaykunataqa chunka, iskay chunka q'ipita hina uqakunata, papakunata, sarakunata wasinman aymuray killapi aymuramusqa, wakintaqa huk llaqtamanta qurpa runakunamansi wayukunarayku michk'ikunarayku, waqturayku quykatamuq kasqa. Mulankunamansi q'ipichispaga allinta mat'ispa mana wiksuchiq makiyuq kasqa, chaysi runataqa lliw runakuna makin rayku mamantapas uywankuman allinta q'ipinankupaq mink'akusqaku, runaqa utqaychallasimatapas ruraraqatamun, hinaspapas manas tiyarayanmanchu, allquchahinas maypipas, chaypipas rikhurirpayrin. Huk watakunañataqsi waka unquy rikhurirpayrimun, chaysi lliw wakakunaqa kachimanta wañurqapusqaku, chaysi runaqa kimsa allin qarimasin waynakunata mink'arqukusqa wakakunapaq kachiman rinankupaq. Maqt'akunaqa wakinqa allqunayarqunsi, chaysi iskay runalla huk piyara kawallukunapi illapanku. Chay illapayninpis runakunaqa manay uywayuq kutiykamunku, lliwtas uywankunata tala suwa runakuna suwarparisqaku, q'alallas wakchay wakcha uyankupas iskaynin runakunaqa kutiykamunku, chaysi Pichiwa runakuna, chinchiña runakuna uywankuta suwachikuptin asipayaykunku. Paykunaqa



mach'apakuspas llakikunku, waqakunku hinaspapas
waqtutas astawan upiyayta yacharparinman karqa.
Chaymantas chay watallataq huk ayllu runakunata
mink'akuspa kaqmanta kachi wankaraytaqa rinanpaq
allichakun pacha, manas warminpas yachanchu,
payllas tutamanta pichqa uywakunata pariharquspa
huk ayllukunawan rinku. Chay riyninpiqa manas
ima suwawanpas tupankuchu, aswansi chay ayllu
runakunaqa allinta runataqa kallpachasqaku.
Runaqa utqaychallas kawallukunata allicharparin,
mulap q'ipikunatapas allin chaninta mat'ispa maya
wiksuchiqta q'ipichimusqa, runakunas waqtuta,
kukata makillanmanña kusikuymanta upiyachisqaku,
akullichisqaku ima.

Hinaspas runaqa pichqa punchawmanta Ch'illka
Pampapi pichqa kawallunpi kachi q'ipintintakana
wasinman rikhurirparin. Chaysi yananga
mancharikuspa aqhata upiyananpaq qirupi haywasqa,
runaqa manas aqhatapas chaskisqachu, hinaspas
aswan kawallukunamanta kachi q'ipinkunata
paskarparin. Kunanga mamay kachimanmi rirparini,
ñawpa kachiman riyniypim suwa lliwta uywaykunata
suwawan, kunanga manam suwachikunichu, manam



Ilaqtamasinchikkuna allin runakunachu, aswanmi
paykuna manchakuspa rispanku suwata waqrarqunku.
Kunan kayqayá kutimuni qali, qalilla, allinmi chay huk
ayllumanta runakuna kasqa nispas yananta nin.

Runaqa chillka pampamanta chaynallatas watan
watan anta sitwa killapi Kachi Wankaraytaqa
risqa, chay qullqiwansi warmankuna Chalhuanca
llaptapi yachay wasipi yachaqkunata uywasqa.
Huk p'unchawsi huk munayniyuq tukusqa runa
Pichiwamanta runamanga tutachallamanta mana
ima huchanmanta chakran llamk'aq rinanpaq iskay
runakunapiwan makinta chaqnarqusqa aparikusqaku,
chaypis runaqa llamk'apakun, tuntapa allin aqhata
upiyaruspan chawpi p'unchawllata ripuyta munasqa,
chayllamansi munayniyuq tukusqa runaqa kimsakama
waka qaramanta rurasqa waskhawan "chumpichin",
runachaqa munayniyuqta kutiparirpakun, paypas
aswansi chay waskhata qichurquspa munayniyuqtaqa
kallpawan chumpirpachin, munayniyuqsi qaparín,
hinaspas llamk'ay yanapaq runakunata mink'akuspa
runataqa maqayta munasqaku, chaysi nin:

“Yaw munayniyuq tukusqa kunanmanta pachan uyaykipi tuqaykusqayki, qam allquri imaynanpin kayta rurawaranki, qullqiykitachu manukursqayki, qampapas iskaymi churiykikuna Chalhuanca yachay wasipi, nuqapas niraqllatqmi, mayqininchikpas allin qari llusqunqa, chaypiñan munayniyuq tukusqa nuqataqa napaykuwanki, tuqqq , tuqqq tuqqq nispas kimsakana tuqaykatamun hinaspas wasinman kutikamusqa.

Sipisqaykin wikwi runa, paqarinmi ayllukunawan waññuchisqayki- nispallas munayniyuq tukusqaqa nirparin.”

Munayniyuq runaqa paqarisnintinpas, minchhasnintinpas manan maqaaq risqachu, runapa pakakusallas Chalhuanca aylluta aswan warmankunamanhina llamk'apakuq risqa.


Runaqa watamantas kutikamun, chaykamas wakan, kawallun, uwihan ima pisirqapusqa. Chaysi runaqa phiñasqa kaqmanta uywachakunata ayllunkunamanta rantikun runaqa aymuray killapasi huk ayllumanta

runakunawan kaqmanta kachiman rirqusqa, chaysi kachiwan sara tukuyman rikch'akusqa aymuraypi aycha q'ipikunata huñurqapusqa. Pichihua runakunaqa chayta qawarispas runata mink'akusqaku kachiman paykunawan rinankupaq. Supay manchalikunas kasqaku, chaysi runaqa kamarpachinakunku Inti Raymi chawpi killa p'unchawta rinankupaq. Hinatas ruranku, chaypaqsi kimsa chunka kawallu kachi q'ipiqta huñurqunku. Allin karunatas rurarpayrin, yuraq paqpamanta waskhakunata kachi machiyupaq, mat'inaq ima; parihukunata, sinchakunata, sincha riyata, uywa maniyakunata, sultakunatapas lliwllatas allicharpakun. Warmichantapas quqawa rurananpaq kamarpachinsi: uchuy mankachata, uwiha ch'arkita, sara hamk'a kutasqata, lawapaqtaq chawa sara kutata, anista, michk'ita, wisllachata ima, hinaspas runaqa huk p'unchaw rinankupaq khumpamasinkunawan kamachinakunku. Chaysi tutallamanta "maqt'akunaqa" Martín Román Mendieta, Gregorio Salinas Quispe, Hisus Levisaca Ayvar, Lucio Carbajal Utazú tawantin maqt'akunaqa kimsa chunka iskay niyoq piyara suqta kawallukunapi illariyta qallarinku. Huknin allin warwiru puntaq kawallutas tayta Martín aysarikun, qipanmansí,

tayta Killku, hinaman tayta Hisus, qipataqsi tayta Lucio, chakipaytas qallarinku, chay p'unchawsi chayananku Waqasa sutiyuqkama, manachayqa manas allinchu kanman, suwakunas suyarunkuman. Waqasa patamantas maqt'akunaqa tayta Martín ñawparikuptyn qipanta hump'ipas hump'illana p'itaykunku, chawpi p'unchaykamas maqt'akunaqa phawaykunku, chaysi tayta Martinqa ñawparikuspa urqu qipataña chinkaykuchkan wakintaqsi chayraq Qumiray quchata chinkarimuchkallankutaq, hinaspas manaña tayta Martinta rikhuspanku runakunaqa supaychata sayk'uruspanku waqyakunku, manas uyarinchu, chaysi runakunaqa phiñasqa p'itallankutaq chaysi chimpa qata wichaytaña maqt'aqa wichariykuchkasqa.

Suyawayku Martincha karahu, manachayqa llapaykumantam maqaykusqaykiku. Nispas qaparinku.

P'itamuychik!, manachayqa manam Yutu Puqyuman chayasunchu, p'itamuychik! Kaypim tala tian suwawaswanmi nispas kutichimun.



Runakunaqa hinallas wiksanyaykunku, chaysi inti patataña tayta Martinmanqa ayparqunku, chaypis Martinqa samakuchkasqa, asiy asi, runakunas phiñasqa.

Maqt'akuna kunanmi chimpakama rinanchik, manachayqa kaypin tala purín hinaspanmi lliw kawallunchikkunata qichuwaswan. Tayta Killku nillantaqsi.

Chaypachaqa hakucchik, chinkarisunchiq, talataqa tawanchikqa supaynintas aparqachikwan.

Tayta Lucio nintaqsi aswan ñuqanchiktan supiparachiwasun.

Nispankus kaqmanta chakipayta qallarinku chimpa Wasi para qallpakama, chaypis uywakunata kurrall pampapi allinta allicharqunpanku kurrall punkupi musiyaqchalla puñunku, chayllamansi liq'i liq'i qaqarpayrin, mancharikunkus runakunaqa p'achakuspas sayarirparinku, chaysi acha wakakunata talakunaqa suriyakunwan maqaykuspanku qatichkasqaku.

iPin chaypi karahu!, imanachu imallapas kan!
Nispas huknin talaqa allinta qawaykuspa huk
rimayta qallarirpayrin. Wakakunatam aymuraspa
llaqtaykuman qarkuchkayku, aman pimanpas
willankikchu manachayqa waqakuwaqchikmi nispas
talaqa uqi punchuyuq, hatun ch'anchara ruq'uyuq
kallpawan rimaykatamun.

Papay waqtuta, kukallatam apamuyku, chayta
upiyaykuy.

Añay, runakuna amapunin ñanpiqa suyawankichikchu.
Añay nispas talaqa pasatanpun.


Runakunaqa supaychatas tullunpas qhatatarparin,
chaysi chikanta waqtuchakunata animakunku,
chayllamansi wallpa waqarqamun wak astaña
wasimanta. Maqt'akunaqa manas chay pachamanta
puñuytapas tarinkuchu. Runakunaqa hatarispankus
runakunaqa uywankuta pariharunku hinaspa
kaqmanta kallpayta qallarinku, chawpi p'unchawllatas
Kachi Wankaray Andahuaylas ayllu minaman
chayarqunku, utqayllamansi mina t'uquman kachita
rantikuspanku yaykunku, chaysi tayta Killkuqa

hatun kachita marq'arirparin, hinaspa kay kachiq
manam llasanchu ñuqapa kawalluyqa kayta q'ipinqa
nispas sapallan qariy qari kachitaqa rikrarpakamun.
Wakintaqsi asikuspa qawanku (kachiq manas
mina t'uqu uhupiqqa llasanchu, maypachachus
unuman tuparqachinku chayqa supaytas llasarqun
manas uqariytaqa atiwaqchu), lliwtañas kachitaqa
urqurqamunku. Ichaqa allin llamk'ayqa llapallan
kawalluman q'ipichiysi sasasuqa, hinatas lliwta
kawallukunaman q'ipirachikpanku kutinpunku
hanay Wasi Parakama, chaypis qurpachakunku.
Kawalluqa chaymanta pachas puntaq illarimuytaqa
sayaytapas munakunñanchu, tayta Martinqa
chaypaqsi kawallunkunata allinta allin waskhawan
mat'irparyrin, hinaspas kuisqa waqtuchanta
animakunku. Wakin runap q'ipi mat'isqanqa, chikanta
puriyta qallarispallas wiksun pacha, manapunis achka
kawallukunapa q'ipin takyanchu, chaysi runakunaqa
tayta Martinpa makinta mañakunku, tayta
Martinqa allintas q'ipitaqa Waqasa kanchakama
chayamuqpaq t'iqurpayrimun tukuy p'unchawsi
chikachanta kukankuta hamk'ata wayqachanman
waqaychakukuspa mikhustin kawallupa purisqallanpi
purimunku, wakin kawalluqa q'ipin wiksuptin





quspachkan, wakin kawalluqa lliwsi wasanpas,
chupanpas k'irillaña purimuchkan, chaypaqsi allinta
mat'ina, manachayqa lliwsi k'irirqukun, imaynapas
waqapa kanchakamas chayarqamunku, chaypis
kaqmanta qurpachakunku, kusionqa ña Aymaraes
Ayllupiña rikhuspanku. Waqasqaypiqa allintas
michk'ita runakunaqa puñurqukunku. Hinaspas
chawpi tutata liq'i liq'i qaparillantaq, runaqa
chaysi Pampachirimanta Waqaspa kutinpusqa,
chay runamanpas maqt'akunaqa waqtuta kukanta
imas upiyarichinku, Liq'i liqs'iqqa manas yanqallachu
waqan, runata rikhuspansi. Lawachankuta tutamanta
allinta upiruspanku kaqmanta illariyta illapamunku.
Waqasamantas kawallukunaqa astawan llaqtanman
pachapiña kaspankuqa utqamunsi, manañas
sayarinñachu. Ch'illka Pampamanqa yaqa inti
patatañas chayarqamunku, chaypiñas runakunaqa
!wahu...! !wahu...! nispanku qarillaña ichikachakunku.
Tayta Martín Romanqa chay kachiman rispallas
qullqichata tarisqa hinaspas warmankunata allin
chanin umayuq, allin ñanpi puriqkunas ruraqkunata
uywasqa kasqa, tayta munayniyuq tukusqataqsi, mana



warmankuna yachay wasimantapas allqarqun hinaspa
Ilut'an ñankunapi purispanku kachkanku. Chaysi
Ch'illka Pampa runakunaqa kunankama tayta Martín
Romanta sapa waka unquy, waka kachinta t'inkaspa
yuyarinku pisiruptinpas puriyninta.

Willakuq: Vidal Salinas Cayllahua
Comunero de Pichihua
Qillqaq:
Fermín Antonio Román Salinas
Coordinador de la RER Challabamba II

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se fortalece y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficiencia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las misiones se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”